

**Aufpassen –  
Geld sparen**

Für Frühbucher bis zum 30.09.08

**1 Satz  
Winterräder**  
z.B. Corsa C  
komplett ab € 299,-

Autohaus  
**Rubbert** GmbH  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26  
OPEL

# NEUERUF

59. Jahrgang  
27. September 2008 Nr. 39

Die Zeitung zum Wochenende im Großraum Harburg

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

Jetzt auch in  
Hamburg!  
Autogasumbau  
beim Fachmann  
4 Zyl. 1799,-  
Komplett  
inkl. TÜV und Abgasgutachten  
**AZR**  
AZR AUTOGAS GMBH  
Penzweg 3A · 21079 Hamburg  
www.azr-autogas.de  
Tel. 040 / 32 87 39 80



## Harburg

Thomas Borchert: Zum Auftakt der Spielzeit am Harburger Theater verkörpert er einen Piano-Spieler, dessen Heimat ein Schiff ist.

Lesen Sie mehr auf Seite 2

## Harburg

Die Zukunft der alten Kaserne am Schwarzenberg beschäftigt die Politiker weiterhin. Ein Konsens konnte noch nicht erzielt werden, obwohl die TU dringender denn je Platz benötigt.

Mehr dazu auf Seite 3



## Heimfeld

Christoph Ahlhaus: Bei einem Kurzbesuch vor Ort informierte sich der neue Innensenator über Sicherheitsaspekte und Kriminalität im Stadtteil.

Mehr auf Seite 4

## Wilhelmsburg/Harburg

Ein Rohr ist geplatzt und Öl ist in die Elbe geliefert. Wie reagieren die zuständigen Stellen. Bei einer Übung testeten alle Beteiligten am Donnerstag ihre Einsatzfähigkeit.

Lesen Sie auf Seite 12

## Schwerer Unfall

Lkw prallte mit Pkw zusammen



Das Führerhaus des Lkw wurde beim Aufprall schwer beschädigt.

■ (mk) NEUWIEDENTHAL. Aus bislang ungeklärter Ursache prallten am Vormittag des 24. September ein Pkw und Lkw an der Ecke Waltershofer Straße/Neuwiedenthaler Straße frontal zusammen. Bei dem Zusammenstoß wurden beide Fahrer schwer verletzt. Sie mussten mit dem Rettungswagen ins Krankenhaus Harburg eingeliefert werden. Durch die Wucht des Aufpralls schleuderte der Pkw gegen eine Ampel. Der Lkw mähte einen Schaltkasten nieder, ehe der Lastzug mit seinem leeren Container gegen einen Baum krachte. Aufgrund der Bergungsarbeiten musste die Waltershofer Straße voll gesperrt werden. Größere Staus waren nicht die Folge, da der Verkehr umgeleitet wurde.



Beim Unfall wurde der Lkw-Fahrer schwer verletzt. Kleines Foto: Der verunfallte Lkw zerstörte einen Stromkasten vollständig. Fotos: Koltermann

## MTC? Keine Antwort!

### Stefan Schmitt: Vorwürfe gegen Senat und Bezirk

■ **Harburg.** Der Geschäftsführer des MTC, Heinz Kuhlmann, hatte sich dahingehend geäußert, daß es innerhalb von fünf Monaten(!) nicht möglich gewesen sei, eine geeignete Halle im Bezirk zu bekommen. Jetzt soll das maritime Ausbildungszentrum statt in den Harburger Binnenhafen – der „Neue Ruf“ berichtete – nach Stellingen gehen. Der Grund für diese Entscheidung: Das Gelände und die unter Denkmalschutz stehenden Produktionshallen der ehemaligen Gummi- und Kammfabrik an der Neuländer Straße, die ihren Standort mittlerweile nach Lüneburg verlegt hat, ist stark mit krebserregenden Nitrosaminen belastet. Ein Neubau konnte daher – trotz Hilfe durch die Süderelbe AG bei der Suche nach geeigneten Standortalternativen – in dem vorgesehenen Zeitrahmen nicht realisiert werden.

von Peter Müntz

Weil aber die Nachfrage nach Ausbildungsplätzen sehr groß ist, hat sich MTC umgesehen und an der Schnackenburgallee einen neuen Standort gefunden. Es ist das ehemalige Montblanc-Gelände. 6,5 Millionen sollen dort investiert werden – 900.000 steuert Hamburg bei.

Der Harburger SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Stefan Schmitt hat diesen Vorgang zum Anlass genommen, den Senat danach zu kontaktieren, den Senat danach zu kontaktieren,

**Stefan Schmitt: Bezirksamt und Senat haben nichts getan!**

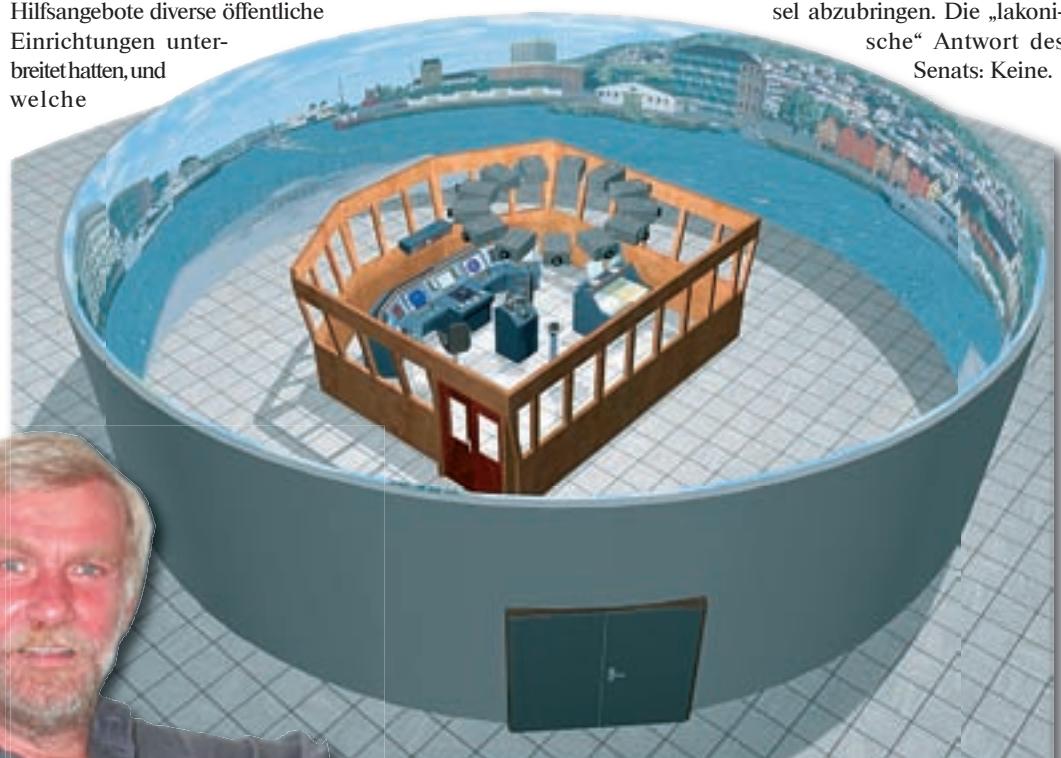
Foto: Müntz

**Vor einigen Tagen wurde bekannt, dass das Marine Training Center (MTC) nicht wie geplant in Harburg sondern in Stellingen seinen Standort haben wird. Hintergrund waren die Schwierigkeiten im Gebäude der „New York Hamberger Gummi Waaren Compagnie“.**

zu befragen, welche Hilfsangebote die Behörden dem Investor gemacht haben. Die erschreckende Antwort: Keine! Schmitt hatte wissen wollen, welche Hilfsangebote diverse öffentliche Einrichtungen unterbreitethatten, und welche

sonstigen Aktivitäten unternommen worden waren, „um (dem Investor) doch noch zu ermöglichen, einen gewünschten Standort in Harburg zu bekommen.“ Statt die-

Schmitt: „Als die Schwierigkeiten für den Investor dann aber eingetreten waren, wurde offenbar nichts mehr unternommen. Jedoch enthält die Senatsantwort keinerlei entsprechende Hinweise.“ Dabei hätten am Wochende auch Freizeit-Skipper den Simulator nutzen können. Schmitt hatte weiter wissen wollen, welche Initiativen unternommen worden waren, den Investor von dem beabsichtigten Standortwechsel abzubringen. Die „lakonische“ Antwort des Senats: Keine.



Der 360 Grad-Schiffssimulator mit 14 Metern Durchmesser und einer Rundumsicht ist das Herzstück des MTC. Leider nicht in Harburg.

se Frage zu beantworten, teilte der Senat nur mit, was „vorbereitend“ geschehen sei: So habe sich das Bezirksamt für eine zügige Genehmigung der notwendigen Umbauten eingesetzt. Die Fachbehörde war in den Planungsprozess als „Moderator“ einbezogen.

Und, stellt Schmitt fest, ohne noch weiter überrascht zu sein, „selbstverständlich sieht der Senat auch keine Möglichkeiten mehr, die Standortentscheidung jetzt noch zu verändern. Sein Kommentar dazu:

**Fortsetzung auf Seite 13**

## Gottesdienst up Platt Einkaufen in Sinstorf

■ (pm) HARBURG. „Plattdüütsch in de Kark“ – das ist das Motto einer Gottesdienst-Reihe in Harburg. Am Sonntag, 28. September, lädt Pastor Dieter Erhorn alle Interessierten um 10.00 Uhr in die St. Petrus-Kirche, Haakestraße 100 ein. Eine Stunde erleben die Gäste Lieder, Gebete, Lesungen und sogar die Predigt „up Platt“.

■ (pm) HARBURG. „Lebensmittel einkaufen in Sinstorf“: Über dieses Thema möchten Frank Wiesner, stellvertretender SPD-Fraktionsvorsitzender in der Bezirksversammlung sowie seine Abgeordnetenkollegin Birte Gutzki am Samstag, 4. Oktober, von 11.00 bis 12.00 Uhr an einem SPD-Stand in der Winsener Straße/Ecke Meckelfelder Weg diskutieren.

**AUTOWÄSCHE** clean car  
Sommer, Sonne, Sauber...  
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

### Komplett-Wäsche Titan-Wachs

inkl. Aktiv-Schaum, Heisswachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen

### Inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

19,-

nur €

10,-

Gültig bis 05.10.2008. Am 03.10.2008 geschlossen!

Einlösbar: CleanCar Hamburg · Stader Straße 202

**Restaurant MEDITERRAN**

1. – 31. Oktober **Oktoberfest** in Harburg

Oktoberfestbier: Maß 1 l € 6,90; ½-Maß 0,5 l € 3,90

Bayerische Spezialitäten – zum Beispiel:

■ Weißwurst (3 Stück)	€ 6,90
■ Bayerischer Leberkäse'	€ 7,50
■ Schweinshaxe mit Sauerkraut	€ 8,90

Unsere leckeren Herbstangebote! Zum Beispiel:

■ ½ Ente ohne Knochen	15,50	€ 12,50
■ Griech. Lammsteller „XXL“	14,50	€ 11,90
■ Steaksteller „Galant“ – 300g	16,50	€ 12,50
■ Rumpsteak & Scampi – 200g	16,50	€ 13,50
■ 10 Scampi gegrillt	14,80	€ 12,90

Weitere tolle Angebote finden Sie bei uns im Restaurant

**Martinsgans „satt“**  
am 10.11. und 11.11.  
für € 15,90 pro Person

Wechselnder Mittagstisch vom 1.10. bis 30.12.: wöchentlich 6 Gerichte für € 6,50 inkl. Tagessuppe u. Dessert

Weihnachtsfeier – Jetzt reservieren!

Winser Straße 152 · 21077 Hamburg · Telefon 040 / 700 11 450  
Täglich von 12 bis 23 Uhr geöffnet  
Parkplätze sind ausreichend vorhanden.  
www.mediterran-harburg.de

Wir haben einen abgetrennten Raum für Raucher

**Liebe Anzeigenkunden!**  
Wegen des Feiertages  
am Freitag, dem 3. Oktober 2008 ist der  
**Anzeigen-Annahmeschluss**  
für die kommende Ausgabe bereits am  
**Mittwoch, 1. Oktober, 17.00 Uhr**

## Idyllischer Herbstflohmarkt

auf dem Brookhoff am Mühlenteich in Lüllau  
am Sonntag, dem 5. Okt. '08, 9.00-16.00 Uhr

kulinarisch umrahmt mit belegten Broten, Bratwurst, geräucherter Forellen, leckeren Brezeln, Kaffee und hausgemachtem Kuchen  
- Anmeldung bis Do., 2. Okt. '08 -

So., 19.10. ab 11.00 Uhr Teichfest mit Jagdhornbläsern und Oldtimer-Treffen sowie Blasmusik  
Infos unter [www.brookhoff.de](http://www.brookhoff.de)

Urschi und Achim Peters, Lüllauer Dorfstraße 25  
21266 Lüllau, Tel. 041 83/22 41, tägl. 9-18 Uhr



## Oktoberfestwochen!

Weißwürste 'Leberkäs'  
Schweinshax'n • Leberknödelsuppe  
Nürnberger Rostbratwürste • Brez'n und dazu frisch gezapftes  
Oktoberfestbier vom Fass

Tägl. wechselnder  
Mittagstisch

von 11.30 - 15.00 Uhr  
inkl. Suppe + Dessert € 7.50

- Mittwoch Ruhetag -

Restaurant  
**EICHENHOF**  
Steak-, Schnitzel-, Fisch-, Salat- und Bratkartoffelgerichte

Bremer Straße 320 · 21077 Hamburg · Tel. 040/760 34 83

## Anzeigenberatung



(040) 70 10 17-0

## Katharina von Bora

■ (pm) HARBURG. „Katharina von Bora“: Einen Vortrag mit diesem Thema hält Dr. Horst Zeck am Montag, 29. September in der Loge „Zum Frieden“, Eißendorfer Straße 27. Beginn ist um 19.30 Uhr.

**Das Sportzentrum zum Wohlfühlen**

- kostenlose Probetraining
- qualifizierte Trainer
- Physiotherapeuten
- Sportwissenschaftler
- Fußpflege & Massage
- Toplage, direkt am Wald
- und vieles mehr...

Öffnungszeiten:  
Mo.-Do. 09.00 bis 22.00 Uhr  
Fr. 08.00 bis 22.00 Uhr  
Sa. 14.00 bis 18.00 Uhr  
So. 10.00 bis 15.00 Uhr

**Tag der offenen Tür**  
So. 12.10.08 v. 14.00-18.00 Uhr

Vahrenwinkelweg 39 · 21075 Hamburg · Telefon 040 / 790 16 51 · Fax 040 / 790 16 58

E-Mail: Katja@TSH-Sport.de · Internet: [www.TSH-Sport.de](http://www.TSH-Sport.de)



**FÖRDERKREIS**  
ZUGUNSTEN DES  
GEMEINNÜTZIGEN JUGENDWERK  
UNFALLGESCHÄDIGTER KINDER



## 23. Starpyramide 2008

Benefizveranstaltung zugunsten des  
„Gemeinnützige Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der  
Sportvereinigung Polizei Hamburg e.V.“

Peter Sebastian (Organisation, Moderation & Gesang) · Graham Bonney  
Gaby Baginsky · Die 3 aus Mamma Mia · Wolfgang Trepper  
High Energy · Red Shoe Boys · Silhouette Shadowshow · Die Studiker

Eintrittskarten bei der OMS-Theaterkasse (Karstadt Harburg) · Tel. 77 04 27

## Apotheken-Notdienst

Nachdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit  
von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die  
betreffende Notdienst-Apotheke  
ebenfalls geöffnet.  
— ohne Gewähr —

**Sept./Oktober 2008**

**Sa 27 H 2/1 Mi 01 J 1/2**

**So 28 U 1/2 Do 02 C 1/2**

**Mo 29 Q 2/1 Fr 03 L 2/1**

**Di 30 K 2/1 Sa 04 R 2/1**

Die Zeichen A – Z im Kalendarien  
geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben  
– Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0

A2 Eißendorfer Apotheke

Eißendorfer Str. 70a Ruf 77 62 36

A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder)

Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92

B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)

Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20

B2 Schwalben-Apotheke (Harburg)

Denickerstr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00

C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)

Steindiek 42, Ruf 742 18 20

C2 Einhorn-Apotheke (Harburg)

Sand 24, Ruf 766 00 40

D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg)

Moorstraße 2, Ruf 77 75 63

E2 Adler-Apotheke (Harburg)

Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08

E1 Apotheke Marmstorf

Marmstörfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66

F2 Arcaden-Apotheke (Harburg)

Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21

G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)

Gazerstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99

H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben)

Neugraber Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg)

Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76

J1 Schäfer-Apotheke (Harburg)

Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00

K2 Streipen-Apotheke (Neuwiedenthal)

Streipenweg 41, Ruf 702 087-0

K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)

Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09

L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek)

Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83

L2 Stern-Apotheke (Harburg)

Mehringweg 2, Ruf 790 61 89

M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)

Reeseberg 62, Ruf 763 31 31

M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder)

Stendiek 8, Ruf 742 17 10

M1 Millennium-Apotheke (Harburg)

Schloßmühlendamm 6, Ruf 765 78 20

N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)

Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29

N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)

Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30

O2 City-Apotheke (Harburg)

Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30

P1 Lavendel Apotheke (Harburg)

Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812

P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring)

Höltewiete 5, Ruf 77 61 10

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)

Rehrstr. 22, Ruf 702 07 30

Q1 Mohren-Apotheke (Harburg)

Tivoliweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24

R1 Deich-Apotheke (Georgswerder)

Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93

R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)

Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47

S1 Ulen-Apotheke (Neugraben)

Groot Énn 3, Ruf 701 86 82

S2 Galenus-Apotheke (Harburg)

Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65

T1 Isis-Apotheke (Harburg)

Moorstraße 11, Ruf 765 03 33

T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)

Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08

U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)

Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96

W1 Panorama-Apotheke (Harburg)

Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24 Y

W2 SEZ-Apotheke

Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021

X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg)

Seeplatz 1, Ruf 766 213 60

X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)

Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64

Y2 Berg-Apotheke (Harburg)

Treider Weg 5, Ruf 763 51 91

Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)

Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

Z1 Niedersachsen.Ap (Heimfeld)

Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

## WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10

Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60

Notruf . . . . . 110

Feuer . . . . . 112

Rettungsdienst, . . . . . 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22

Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes . . . . . 1

# Sonne, Spiel und Spaß

## DRK-Familienfest an der Außenmühle

**(pm) HARBURG.** Rund 1.000 Kinder und Erwachsene kamen am Samstag zum großen DRK-Familienfest an die Außenmühle. Am Weltkindertag, der an die erste Genfer Erklärung zum Schutz von Kindern erinnert, präsentierten sich alle zwölf Kindertagesstätten des DRK-Harburg mit verschiedenen Angeboten aus ihrem Kitaalltag. „Uns liegt die Bildung Ihrer Kinder am Herzen, deswegen geben wir Ihnen in unseren Kindertagesstätten die Möglichkeit zum Experimentieren und Sammeln neuer Erfahrungen“, begrüßte Katja Philipp, Leiterin der Abteilung für Kinder und Jugendarbeit. „Heute möchten wir Ihnen die Arbeit unserer Einrichtungen vorstellen und mit Ihnen gemeinsam ein Fest feiern.“ Die Angebote an diesem sonnigen

Nachmittag an der Harburger Außenmühle waren vielfältig: Ponyreiten, Experimente, Spiele mit einem Schwungtuch, Malen, ein Märchenzelt und verschiedenen Parcours zum Trainieren der Sinneswahrnehmung. „Ich bedanke mich vor allem auch bei meinen Kolleginnen und Kollegen, die dieses Fest mit viel Engagement geplant und organisiert haben“, sagte Katja Philipp. Zum Abschluss gaben die Gebrüder Jahn aus Worpssweide noch ein Konzert für Eltern und Kinder. Ursprünglich war die Idee für das Fest im Zusammenhang mit dem Qualitätsmanagementsystem „IQU“ entstanden, das in den DRK-Kitas seit einigen Jahren erfolgreich durchgeführt wird. Wichtiges Kriterium ist die Einbindung der Eltern in die Kita-Arbeit und



Große und kleine Kinder hatten – wie man sieht – viel Spaß bei den Mitmach-Aktionen  
Foto: ein

Transparenz. Dazu gehört auch, dass Arbeitsweise und Angebote der Kindertagesstätten präsentiert werden.

# Ja zum Denkmalschutz und auch Ja zur TU-Erweiterung

## Verwaltung will Kasernen-Gutachten bereit stellen

**(pm) HARBURG.** Dass die TU ein Leuchtturm – der einzige – für Harburg ist, darin sind sich die meisten Abgeordneten aus der Bezirksversammlung einig. Schwierig wird es, wenn der Leuchtturm expandieren will. Was die TU heute anbietet reiche für 2800 Studenten, stellte Rolf Buhs für die CDU fest. Tatsächlich seien es aber über 5000. Deshalb sei dringender Handlungsbedarf geboten. „Der Raumman gel muss schnellstens beseitigt werden“, forderte er. Dem steht derzeit aber der Denkmalschutz entgegen.

von Peter Müntz

„Müssen wir den um jeden Preis verteidigen?“, fragte Buhs, der gleichzeitig auch Vorsitzender des Stadtplanungsausschusses ist und plädierte für eine rasche Beseitigung des Raummangels. Während die

TU-Vertreter für einen Abriss der alten Kaserne am Schwarzenberg plädiert um einen Neubau hochziehen zu können, möchten andere – zum Beispiel die GAL – die Kaserne (die mittlerweile von Hausschwamm befallen ist) erhalten wissen. Sollte sie erhalten bleiben, dürfe jedoch nicht der Fall auftreten, dass die TU an den Mehrkosten für die Sanierung beteiligt wird, mahnte Buhs. Ob nun die Fassade erhalten bliebe oder die beiden Türme, eines sei sicher: „alle sollten sich für einen Neubau einsetzen.“

Jürgen Heimath, SPD-Fraktionsvorsitzender, befürchtet indessen, dass das Thema ausgesessen werden soll, während Kurt Duwe, Chef der GAL-Fraktion deutlich macht, dass die Millionen die in den Bau der U 4 investiert werden, eher für den Binnenhafen und die TU hätten benutzt werden sollen. Mehr

## Beratung für Väter

**(pm) HARBURG.** An jedem 4. Donnerstag im Monat gibt es wieder die Beratungen für Väter nach Trennung und Scheidung – zum nächsten Mal am Donnerstag, 25. September ab 19.00 Uhr im Rieckhof (Raum Sylt).

Die Gruppe wird von Detlef Naumann in Zusammenarbeit mit Rechtsanwältin Nicole Falkenberg geleitet. Schwerpunkt der Beratung sind das Umgangsrecht mit den Kindern, weibliche häusliche Gewalt und Öffentlichkeitsarbeit. Die Beratung wird vom „Väter-aufbruch für Kinder Landesverein Hamburg e.V.“ und den „Blauen Weihnachtsmännern“ organisiert.

**Restaurant DUBROVNIK**

**Oktobeifest** ... täglich, während unserer Öffnungszeiten

**Ein Herz für Kegler:** Gruppen, die ein- oder zweimal im Monat bei uns kegeln, zahlen für die Kegelbahn nichts!

A1 Bayerischer Leberkäse*	7,50 €	dazu 2 Spiegeleier, Bratkartoffeln, Senf und gem. Salat
A2 Nürnberger Rostbratwürstchen	7,90 €	mit Sauerkraut, Kartoffelpüree, Senf und gem. Salat
A3 Schweinshaxe	8,90 €	mit Sauerkraut, Bratkartoffeln, Senf und gem. Salat
<b>A4 Passend dazu:</b> Original bayerisches Oktoberfest-Bier vom Fass Mass 1,0 l 6,90 € 1/2 Mass 0,5 l 3,90 €		

Raucherraum für ca. 50 Pers. **Wechselnder Mittagstisch** ab 5,50 € bis 6,90 € inkl. Suppe & Dessert

<b>29.9. – 2.10.</b>	Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr	<b>6.10. – 10.10.</b>
A: Gemischter Salat 1,90 €		A: Gemischter Salat 1,90 €
B: Balkan-Leber 6,50 €		B: Balkan-Leber 6,50 €
C: Grillsteller „Dubrovnik“ 6,50 €		C: Grillsteller „Dubrovnik“ 6,50 €
D: Chilli con Carne 6,50 €		D: Putenpfanne Mexikanisch 6,50 €
E: Hähnchenleber 6,50 €		E: Schindelbraten 6,50 €
F: Gegrillte Forelle 6,90 €		F: Seezungenfilet 6,90 €
G: Bauernfrühstück 6,50 €		G: Kassler 6,50 €
<b>13.10. – 17.10.</b> Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr		
A: Gemischter Salat 1,90 €		A: Gemischter Salat 1,90 €
B: Balkan-Leber 6,50 €		B: Balkan-Leber 6,50 €
C: Grillsteller „Dubrovnik“ 6,50 €		C: Grillsteller „Dubrovnik“ 6,50 €
D: Gefülltes Schweineschnitzel 6,50 €		D: Satarasch-Pfanne 6,50 €
E: Spaghetti Bolognese 6,90 €		E: Cevapcici-Spezial 6,50 €
F: Lachsfilet 6,90 €		F: Forelle „Blau“ 6,90 €
G: Schnitzel „Wiener Art“ 6,50 €		G: Schweinebraten 6,50 €

Hainholzweg 69  
Harburg  
Tel.: 040/79 14 28 42

Für Firmen- und Familienfeiern:  
**4-Gänge-Menü pro Person 15,- €**  
www.dubrovnik-hamburg-harburg.de  
Tel.: 040/70 20 10 01

## DGB sammelt Unterschriften

**(pm) HARBURG.** Für das Volksbegehren „Eine Schule für Alle“ wird das Team des DGB Harburg am 27. September, mit einer Aktion auf dem Seeveplatz/Seevepassage bis 14.00 Uhr Unterschriften sammeln.

„Eine Schule für Alle ist die Schule der Vielfalt! Sie wird diese Vielfalt bis zum Ende der Jahrestufe 10 erhalten und zum Gewinn für alle werden“, ist sich Harburgs DGB-Vorsitzender Thomas Bredow sicher. „Es werden alle Kräfte darauf konzentriert, Leistungsstarke und Leistungsschwache im Rahmen ihrer Möglichkeiten zu fordern und fördern.“

Für eine solche Schule müssten die entsprechenden Rahmenbedingungen geschaffen werden, fordert Thomas Bredow. „Das setzt voraus, dass für den individualisierenden Unterricht kleinere Klassen zur Verfügung stehen. Darüber hinaus muss eine Schule, die nicht nur Lernschule, sondern für ihre Schülerinnen und Schüler auch anregender Lebensraum sein will, die Möglichkeit haben, als Ganztagsschule zu arbeiten.“

buchautor Dirk Lornsen „Rokal, der Steinzeitjäger“ in der museumspädagogischen Abteilung des Helms-Museums in den Harburg Arcaden. (1. Stock) Eintritt: 3,00 Euro.



Dirk Lornsen kommt zum Lesefest ins Helms-Museum

## Hamburger Lesefest für Kinder

### Das Helms-Museum macht mit

**(pm) HARBURG.** Am 27. September dreht sich beim Seiteneinstiegler Lesefest in Hamburg wieder alles ums Lesen und Vorlesen. Um Hamburg als Literaturstadt in den Brennpunkt zu rücken und aufzuzeigen, welche Angebotsvielfalt,

welche Kapazitäten und Kompetenzen die Stadt für Kinder und Jugendliche im Bereich Literatur zu bieten hat, findet das Lesefest nun zum vierten Mal statt.

Gemeinsam wollen die Seiteneinstiegler Veranstalter die Beschäftigung mit Lesen und Schreiben für Kinder auch in diesem Jahr wieder spannend und aufregend machen. Das Helms-Museum ist auch in diesem Jahr wieder dabei: Am Samstag, 27. September, um 14.00 Uhr und 16.30 Uhr liest der Kinder-

buchautor Dirk Lornsen „Rokal, der Steinzeitjäger“ in der museumspädagogischen Abteilung des Helms-Museums in den Harburg Arcaden. (1. Stock) Eintritt: 3,00 Euro.



ERNTE-DANK-GOTTESDIENST  
in allen norddeutschen Gemeinden der Neuapostolischen Kirche  
am 5. Oktober 2008 um 9.30 Uhr

Es gibt Vieles, für das wir Gott dankbar sein können.  
Der Erntedanktag ist ein guter Anlass,  
dies zu erkennen und Zufriedenheit zu finden.

Neuapostolische Kirche  
Adressen der Kirchen: www.nak-norddeutschland.de

**POLSTER-TAUSCH AKTION 375,-**

**Wir zahlen garantiert mindestens**

Alles ABHOLPREISE  
Alles OHNE DEKO  
FEDERKERN

Wählen Sie aus  
unserem umfangreichen  
Sortiment an Bezügen!

Polstergarnitur,  
Stoffbezug, Federkernpolsterung, Eckkombination,  
Rücken Nessel. Best. aus: 2-Sitzer Armlehne links,  
Eckschenkel mit Hocker rechts, ca. 230 x 196 cm,  
inkl. 4 Kissen, Füße wengefarbig. ohne Einzelhocker  
und Dekoration.

\* Beim Kauf einer neuen Polstergarnitur mit min. 5 Sitzeinheiten und einem Warenwert in Höhe von mind. 990,- €  
Ausgenommen sind Marken der Firma Global, erpo, Musterring, Natura, Stressless und in Prospekten und Anzeigen  
beworbene Ware. Gültig bis 04.10.08.

ab 498,- Abholpreis  
Ohne Deko, Lieferung  
und Montage gegen geringen Aufpreis

Verkaufsoffener Sonntag, 28.09.08,  
13 - 18 Uhr in Harburg

Bequem: runde Armlehnen  
Komfort: offener Abschluß  
Hocker klein gegen Mehrpreis  
199,-

Harburgs größtes Polster-Center!

**Die Polsterwelt** Das Original  
Da könnt ich mich reinsetzen!

Die Polsterwelt GmbH & Co. KG  
Harburger Ring 10 • 21073 Hamburg  
(ehemals Peek & Cloppenburg, Nähe Karstadt)  
Direkt an der Linie S3+S31 (Station: Harburg Rathaus)  
Telefon 0 40 / 76 75 75 00

Wir haben für Sie geöffnet von:  
Mo.-Fr.: 10-19 Uhr  
Sa.: 10-16 Uhr

# HARBURGER WOCHENMARKT am Sand *aktuell*



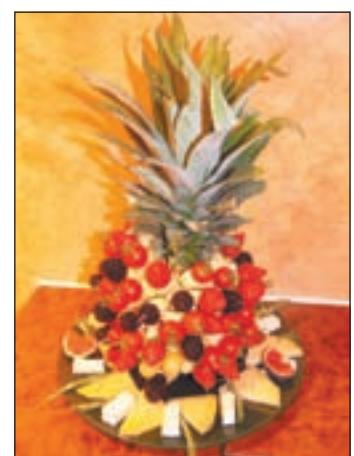
**ab Dienstag**  
Freundliche und aufmerksame Bedienung erwarten Sie am Stand des Geflügelhofes Schönecke. Ein reichhaltiges Angebot an Freiland- und Biogeflügel und Produkten erwarten Sie, aber auch Spezialitäten wie Wachteln oder Perlhuhn. Anja von Triest und Margret Troisch haben sogar Rezeptideen für unentschlossene Kunden parat.

Foto: Müntz

Saftiges  
**Hähnchen**  
besonders zart **2,99**  
€/kg

Französische  
**Puten-Salami**  
luftgetrocknet **2,39**  
€/100 g

**Schönecke**  
Alles Geflügel

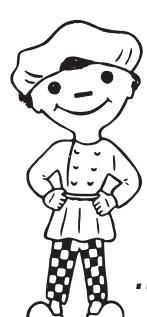


Eine nett dekorierte Käseplatte ist nicht nur ein Genuss für das Auge

**Heino's Schinkenkate**  
Heino Allgeier  
Fleisch u. Wurstwaren

Mageres streichfähiges  
**Zwiebelmett** **0,89**  
Kalbfleischwurst  
besonders mager **0,90**  
100 g €

freitags von 15-17 Uhr Verkauf in Elstorf, Hollenstedter Str. 11



Dorfbäckerei  
**Der Brotkorb**  
seit 1880  
Ihr Bäcker vom  
Harburger Markt

...und sonntags von 7.00 – 11.30 Uhr in der  
Heimfelder Straße, Budni-Parkplatz!

Backhaus: Schwiederstorf, Koppelweg 2, Tel.: 0 41 68/83 22

## Alles Käse! Ein besonderer Partygenuss

**HARBURG.** Die Zeit der Grillpartys neigt sich unaufhaltsam seinem Ende. Wie und vor allen Dingen womit kann man jetzt seine Partygäste noch verwöhnen oder überraschen? Wie wäre es den einmal mit einer Käseparty? Bei unseren Nachbarn in Frankreich ist dergleichen schon seit ewigen Zeiten Kult. Sobald sich das Laub an den Bäumen verfärbt, trifft man sich dort mit Freunden zu einer Flasche Rotwein (oder auch zwei oder drei), dazu ein großer Teller mit verschiedenen Käsespezialitäten und das typisch französische Baguette. Also bitte, warum nicht auch selber einmal solch ein nettes Beisammensein



Beim Anblick eines solchen Käseigels bekommt man Appetit auf mehr



Am großen Verkaufswagen der Familie Oertzen finden sich 360 verschiedene Käsesorten im Angebot



Bei solch einer reichhaltigen Käseplatte findet sich bestimmt für jeden Geschmack etwas

organisieren.  
Die Mischung macht's, auch bei einer gut sortierten Käseplatte. Spezialist in diesen Dingen ist die Familie Oertzen, die täglich mit ihrem großen Verkaufswagen auf dem Wochenmarkt am Sand steht. Hier bekommt der Genießer alles, was zu einer richtigen

Käseparty gehört, fix und fertig als Käseplatte mit attraktiver Dekoration. Aus 360 verschiedenen Käsesorten, welche sich bei Familie Oertzen im Angebot finden, wird mit Hilfe der Chefins das passende Sortiment zusammengestellt. Käse aus Frankreich, der Schweiz und Italien, Schafskäse und Ziegenkäse, diversen Sorten an Frischkäse und sogar fettreduzierter Käse, dies ist nur ein kleiner Überblick dessen, was Familien Oertzen zu bieten hat.

von Gerd Demitz

Wer statt einer Käseplatte seinen Freunden und Bekannten aber

einmal ein herrliches Käsefondue oder ein Raclette bieten möchte, kann sich natürlich ebenfalls vertrauensvoll an das Personal im großen Käsewagen wenden. Hier gibt es neben dem richtigen Käse für das Fondue oder das Raclette auch gleich noch die passenden Rezepte gratis dazu. Nur den Obstler, der unbedingt zu einem richtigen Käsefondue gehört, den muss man sich dann leider doch woanders beschaffen. Übrigens, frische Baguette und Ciabatta für die Party (durf auf keinen Fall fehlen) gibt's gleich nebenan am Nachbarstand, im „Brotkorb“, dem Verkaufswagen mit den leckeren Backwaren.

**KÄSE- SPEZIALITÄTEN**  
Täglich auf dem  
Harburger Wochenmarkt

**Jetzt mit neuem Verkaufsstand!**  
Es erwarten Sie: 360 Käsesorten

**Raclette**  
Schweiz, 45% i.Tr. **0,99**  
100 g €



**Beefsteak**  
1 kg **9,99**  
Italianische Trauben „Muskat“ hell, mit Kern, großbeerig, gelb, HKL.I 1 kg **1,99**

**Böklunder**  
Echte Land-Bockwurst 5 Stück 250 g Glas (100 g = -.60) **1,49**

**Delvita**  
Asia-Mix, Shanghai, Thai-Erdnüsse im Teigmantel, Tokio-Mix, Wasabi Nuts oder Wild Roasted 75-200 g Packung (100 g ab 8,45) **1,69**



**AM SAND**  
Sand 31  
77 29 55

**Unsere Serviceleistungen:**  
Von 15 – 20 Uhr parken unsere Kunden 1 Stunde kostenlos vor unserem Markt (Ticket nach dem Einkauf an der Kasse entwerfen lassen)

**Lieferservice:**  
Wir liefern Ihren Einkauf freitags ab 14 Uhr ins Haus!

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag – Samstag von 7.30 – 20.00 Uhr

Angebote gültig vom 29.09.08 – 04.10.08 nur für diese Märkte

## „Niemand isst für sich allein“

**Nachhaltiger Mittagstisch in der St. Petrus Gemeinde**

■ (pm) HARBURG. Zum Ende der Fairen Woche 2008 lädt am Sonntag, 28. September, der Arbeitskreis „Gerechte Globalisierung“ zum gemeinsamen bio-fairen Mittagessen ein. Das Essen gehört zur Kampagne für Ernährungssicherheit „Niemand ist für sich allein“ von „Brot für die Welt“. „Wir sind auf der Erde nicht allein, auch nicht mit dem, was wir essen. Denn unser Konsumverhalten bestimmt entscheidend über Hunger und Armut in der Dritten Welt. Heute sind es bereits über 850 Millionen Menschen, die weltweit hungern. Dazu gehören auch viele Hunderte Millionen Kleinbauern. Um der Armut gegenzusteuern, sind ein verändertes Konsumverhalten und soziale Fairness gefragt“, sagt Gisela Baudy, Sprecherin der Agenda Harburg21.

Sozial fair und sogar bio-fair geht es um 11.30 Uhr in der St. Petrus Gemeinde in Heimfeld zu. Der Arbeitskreis Gerechte Globalisierung lädt nach dem Gottesdienst (10.00 Uhr) zu einem kostenlosen warmen Mittagessen aus fairem Handel und regionalen Bioprodukten herzlich ein. Die Aktion wird vom HARBURG21-Büro unterstützt. Wer möchte, bekommt das dazu-

## „Wenn die Flasche leer ist, ist die Blase voll“

**Heimfeld: Innensenator Ahlhaus informierte sich vor Ort**

■ (pm) HEIMFELD. Heimfeld ist, so eine Erkenntnis der Polizei, anders als früher, nicht mehr ein Problemgebiet. Trotzdem, gerade rund um den Eingang zum S-Bahnhof bei der St. Paulus Kirche kommt es immer wieder zu unschönen Szenen: Passanten werden belästigt, es wird (über die Maße) getrunken und gelegentlich randaliert. Dann gehen, so wie vor einigen Tagen, nachts die Scheiben des St. Paulus Gemeindehauses am Petersweg zu Bruch oder die Schüler des benachbarten Friedrich-Ebert-Gymnasium werden angemacht. „Könnte die Fläche vor dem S-Bahn-Aufgang nicht privatisiert werden, damit ein Eigentümer dort seine Rechte geltend machen kann“, gab der CDU-Kreisvorsitzende Ralf-Dieter Fischer zu bedenken.

Über die Situation vor Ort informierte sich am Donnerstag der Innensenator Christoph Ahlhaus vor Ort. Eingeladen hatten Fischer, der Harburger CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll sowie Florian Klein, CDU-Abgeordneter aus

Heimfeld in der Bezirksversammlung.

Er schilderte dem Innensenator bei dessen ersten Besuch in Hamburg die Problematik und konnte dabei auch auf Erfolge verweisen. So ist mittlerweile der Petersweg bei Nacht beleuchtet – leider kein Allheilmittel, auch wenn die jüngsten Randalierer schnell gefasst werden konnten, wie die Polizeibeamten vor Ort bestätigten: Es waren zwei stadtbekannte Wiederholungstäter. Ein weiteres Problem ist der übermäßige Alkoholkonsum: „Wenn die Flasche leer ist, dann wird die Blase voll“, fasste Fischer das Geschehen zusammen. Die Folge: Auf die Grundstücke werde uriniert, auch weil die Toilette in der S-Bahn Haltestelle trotz intensiver Bemühungen von der Bahn immer noch nicht geöffnet wurde. Ein anderes Ärgernis: Das Parken vor der St. Paulus Kirche, obwohl die Fläche der Gemeinde gehört. Eine Initiative, die Fläche mit Pollern zu umgeben, war in der Vergangenheit gescheitert.



Florian Klein (re.) informierte den Innensenator Christoph Ahlhaus (2.v.r.) gemeinsam mit (v.l.) Ernst Hornung (Vorsitzendes des CDU-Ortsverbandes), André Trepoll und Ralf-Dieter Fischer  
Foto: Müntz

## Müllabfuhr später Leben retten

■ (pm) HARBURG. Am Tag der Deutschen Einheit, am Freitag den 3. Oktober, fallen die Müllabfuhr, die Leerung der blauen Papiertonnen sowie die Wertstoffsammlung aus. Die Leerung wird einen Tag später, am Sonnabend, 4. September nachgeholt. Die Teilnahmegebühr beträgt 21 Euro.

## Anzeige Gold – jetzt noch kaufen? Weltwährungskrise: Finanzexperte stellt sich den Fragen

■ (gd) NEU WULMSTORF. Der unabhängige Unternehmerberater Siegfried Behrendt bringt das, was sich derzeit an den Finanzmärkten abspielt, kurz und knapp auf den Punkt. „Die Krise ist offen ausgebrochen und ist in ihren Auswirkungen für viele noch immer unvorstellbar“, so das Zitat des Bankfachmannes.

Die Verunsicherung hat auch in Deutschland weit um sich gegriffen. In diesen Tagen wird der Dipl.-Bankbetriebswirt mit Fragen überhäuft, wie man sich rechtzeitig (wenn überhaupt) noch vor dem Kollaps schützen kann. Eine der vielen Fragen lautet: „Gold, jetzt noch kaufen?“. Nicht auf jede Frage wird der Fachmann eine universelle Antwort geben können. Auf die Frage, was sich hinter der derzeitigen Finanzkrise verbirgt, verweist Siegfried Behrendt unter anderem auf ein Interview mit dem Edelmetallxperten Johann Saiger aus Österreich.

Dieses Interview ist als Video in einer Kurzfassung im Internet abrufbar unter [www.tonnmbh.de](http://www.tonnmbh.de). Über die Mediathek gelangt man zu dem Interview unter „Edelmetalle, Ende des Ausverkaufs/neuer Anstieg hat begonnen“. Über den Zugang zu der Version in voller Länge des Interviews gibt Siegfried Behrendt telefonisch unter



Siegfried Behrendt: Der Dipl.-Bankbetriebswirt gibt Antworten auf die Weltwährungskrise Foto: gd

## Gold jetzt noch kaufen?

Was zur Zeit an den Finanzmärkten passiert ist ohne Beispiel und lässt sich nur in einem einzigen Satz zusammenfassen: „Die Krise ist jetzt offen ausgebrochen und ist in ihren Auswirkungen für viele noch immer unvorstellbar.“

Die anliegenden Informationen sind fast alle „politisch nicht korrekt“ aber sehr viel näher an der Wahrheit.

Die Kurzausgabe des Videos finden Sie auf Homepage der Tonn GmbH unter dem Hyperlink „<http://www.tonnmbh.de>“. Über die Mediathek gelangen Sie zu dem Interview mit dem Titel: Edelmetalle, Ende des Ausverkaufs/neuer Anstieg hat begonnen.

Wenn Sie sich die Langversion des Videos ansehen möchten, rufen Sie mich bitte an oder senden Sie mir eine Email.

Tel. 040/70 97 24 70 · Email. [info@werthouse.de](mailto:info@werthouse.de)

Sehr empfehlen kann ich Ihnen auch das Buch von Herrn Hellmeyer: Endlich Klartext – Ein Blick hinter die Kulissen unseres Finanzsystems – Finanzbuchverlag ISBN 978-3-89879-368-1

ratung mittelständischer Unternehmen in den Bereichen der betrieblichen und privaten Liquiditäts- und Risikosteuerung.

Soweit es seine Zeit zulässt, berät er aber auch Privatpersonen. Den Lesern des „Neuen Ruf“ bietet er an, sich mit ihren Fragen an ihn zu wenden. Siegfried Behrendt plant darüber hinaus, wenn ausreichendes Interesse besteht, zu diesen Themen Mitte Oktober unter Beteiligung von Folker Hellmann einen Informationsabend zu veranstalten. Ein konkreter Termin für diese Veranstaltung steht allerdings noch nicht fest.

**Dipl.-Bankbetriebswirt  
Siegfried Behrendt  
Schiffweg 5  
21629 Neu Wulmstorf  
Telefon: (040) 709 724 70  
Fax: (040) 709 724 71  
e-mail: [info@werthouse.de](mailto:info@werthouse.de)**

## Einkaufen in den Schulferien

■ (pm) EHSTORF. In den kommenden Herbstferien dreht sich im Freilichtmuseum am Kiekeberg für Kinder alles rund ums Verkaufen und Einkaufen. Passend zur Sonderausstellung „Einkaufen! Eine Geschichte des täglichen Bedarfs“ gibt es ein Ferienprogramm mit spannenden Kursen für Kinder ab vier Jahren. Die Kurse finden von Dienstag bis Donnerstag, 14. bis 16. Oktober statt.

Neu in diesem Jahr: Ein Teil der Kurse findet auch in französischer Sprache statt! Die Kurse finden jeweils vormittags (10.00 bis 12.30 Uhr) und nachmittags (13.30 bis 16.00 Uhr) statt. Eine Anmeldung ist unter der Telefonnummer 79 01 76-0 erforderlich. Die Kurse kosten je nach Aufwand zwischen 7 und 12 Euro.



## SO HAB ICH MOORBURG NOCH NIE GESEHEN: als Vorreiter für den Umweltschutz.

Das neue Kraftwerk Moorburg erfüllt deutlich mehr als die gesetzlichen Umweltauflagen. Durch ein freiwilliges Extrapaket stellt Vattenfall zum Beispiel mit einer zusätzlichen Ablaufkühlung eine noch bessere Umweltverträglichkeit sicher. Moorburg löst ältere Kraftwerke wie das in Wedel ab und reduziert so den CO<sub>2</sub>-Ausstoß in Deutschland um 2,3 Millionen Tonnen pro Jahr. Und so schnell wie möglich erhält das Kraftwerk eine Anlage zur CO<sub>2</sub>-Abscheidung. Moorburg – mehr Schutz für Umwelt und Klima.

Infos unter [www.vattenfall.de/moorburg](http://www.vattenfall.de/moorburg) oder kostenfrei unter 0800-038 88 73

# Museum statt Shopping

## Helms-Museum bis Frühling in den Arcaden

**(pm) HARBURG.** Das Helms-Museum ist umgezogen: Ab sofort ist die archäologische Ausstellung (mit Kinderprogramm) im Einkaufszentrum Harburg Arcaden zu sehen. Der Grund: Bis zum Frühjahr 2009 baut das Museum seine eigenen Ausstellungsräume um: Ab Frühjahr 2009 wird im Helms-Museum dann eine neue archäologische Erlebniswelt eröffnet, die Kinder und Erwachsene gleichermaßen begeistern soll, die Museums-Sprecherin. Damit die Besucher bis dahin nicht auf das Helms-Museum verzichten müssen, finden die Angebote des Museums solange im Obergeschoss des Einkaufszentrums statt. Und das Beste: Der Eintritt ist in dieser Zeit frei!

von Peter Müntz

Auf über 600 Quadratmetern im Obergeschoss der Arcaden werden die Besucher auf eine spannende Reise zwischen den Zeiten geschickt. Sie erfahren zum Beispiel durch das anschauliche „Panorama der Jahrtausende“ etwas über die Lebenswelten vergangener Epochen. Im archäologischen Ausstellungsbereich erhalten sie einen faszinierenden Einblick in die Steinzeit. Zu sehen sind dort viele besonders wertvolle archäologische Objekte aus der Sammlung des Museums, wie steinzeitliche Werkzeuge, Schmuck und Geschirr. Das Helms-Museum wird in den kommenden Monaten grundlegend umgestaltet. Mit einem völlig neuen



**Neugestaltung und Umbau des Helms-Museums:** Es soll zum Erlebnismuseum für die ganze Familie werden. Einen Vorgeschmack bietet der gut aufbereitete Ausstellungsraum in den Arcaden, wo besonders das Panorama der Jahrtausende sehr gut zur Geltung kommt

Foto: Müntz

Ausstellungskonzept und einer attraktiven Präsentation der Gebäude- und Ausstellungsbereiche soll das Museum zum Erlebnismuseum für die ganze Familie werden. Neben den Umbaumaßnahmen in der archäologischen Ausstellung am Rathausplatz laufen auch die Bauarbeiten am Haupthaus schon auf Hochtouren. Die Neugestaltung der gesamten Museumsfassade des Haupthauses im Zuge der baulichen Erweiterung des gemeinsamen Foyers von Helms-Museum und Harburger Theater sollen bis Dezember 2008 abgeschlossen sein.

Dem Museum ist es besonders wichtig, das beliebte museumspädagogische Programm auch in der Umbauzeit fortführen zu können. Das umfangreiche Angebot, das in dieser Form in der Region einmalig ist, bietet für Kinder und Jugendliche ebenso wie für Erwachsene ein abwechslungsreiches Mitmachprogramm. Regelmäßig werden auch während des Umbaus in den Harburg Arcaden Aktionen wie „Schmuckherstellung auf Steinzeitart“ oder „Töpfen von Steinzeitkeramik“ durchgeführt. Ebenso werden die beliebten Kindergeburtstage weiterhin für unvergessliche Momente und strahlende Kinderaugen sorgen. Weitere Sonderprogramme für die kleinen Besucher sind für die Adventszeit geplant.

## Rabiater Harburger

Betrunkener Mann schlägt mit Gürtel zu

**(pm) HARBURG.** Ein junger Mann aus Harburg bedrohte am 20. September gegen 2.00 Uhr am S-Bahnhof Landungsbrücken einen 15-Jährigen nach einer verbalen Auseinandersetzung mit einem Messer und schlug mit einem Gürtel auf den Hamburger ein. Der Tatverdächtige flüchtete anschließend über die Gleise in den Tunnel Richtung S-Bahnhaltelpunkt Reeperbahn. Sicherheitsdienstmitarbeiter der Deutschen Bahn AG und Bundespolizisten konnten den 18-Jährigen dort stellen. Polizeibeamte der Bundespolizeiinspektion Hamburg nahmen den Beschuldigten vorläufig fest. Ein durchgeföhrter Atemalkoholtest ergab einen Wert von 1,9 Promille. Gegen den Harburger fertigten Bundespolizisten eine Strafanzeige wegen gefährlicher Körperverletzung an. Die S-Bahngleise mussten aufgrund der Einsatzmaßnahmen gesperrt werden; nach jetzigem Sachstand der Bundespolizei hatten 12 S-Bahnen insgesamt Verspätungen von insgesamt 160 Minuten. Der 15-jährige Hamburger erlitt durch die Gürtelschläge Verletzungen am rechten Arm.

**Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr**

## Verletzter Hund auf den Gleisen

S 3 leitete Schnellbremsung ein

**(pm) HARBURG.** Am 21. September gegen 21.35 Uhr beobachtete ein Triebfahrzeugführer einer S-Bahn bei der Einfahrt in den S-Bahnhof Heimfeld einen verletzten Hund auf den Gleisen. Umgehend leitete der 56-Jährige eine Schnellbremsung ein und konnte die S-Bahn kurz vor dem verletzten Tier zum Stehen bringen. Alarmierte Bundespolizisten veranlassten von 21.40 bis 21.50 Uhr eine Streckensperrung der Gleise in Richtung Harburg. Nach jetzigem Sachstand der Bundespolizei war der Hund ei-

ner 31-jährigen Heimfelderin am Bahnhof entlaufen und wurde durch eine in Richtung Harburg fahrende S-Bahn angefahren. Das Tier erlitt erhebliche Verletzungen und wurde noch am Bahnhof durch einen Tierarzt behandelt. Infolge des Vorfalls erhielten drei S-Bahnen Verspätungen von ca. 30 Minuten. Gegen die Hundehalterin haben Polizeibeamte der Bundespolizeiinspektion Hamburg eine Strafanzeige wegen des gefährlichen Eingriffs in den Bahnverkehr gefertigt.

# ZEITARBEIT

Ein Jobmotor startet durch

## Zeitarbeit als gute Perspektive, im Arbeitsleben Fuß zu fassen Karriere-Sprungbrett und Chance für Berufseinsteiger

**Gesucht! m/w**  
Schlosser/Schweißer  
Elektriker/Elektroniker  
Zerspanungshelfer  
Lagerfacharbeiter  
**MONDI**  
DIE Personalagentur  
21073 Hamburg · Lüneburger Str. 17  
**Fon: 040 - 416277-0**  
Infos unter: www.mondi-mbh.de

**ARIBA**  
Personalservice  
Thomas Gründel e.K.  
Für den Raum Hamburg suchen wir für unsere Kunden  
• **Produktionshelfer/-innen**  
• **Kommissionierer/-innen** mit EDV-Kenntnissen  
• **Industriereiniger/-innen**  
in Vollzeit  
**Tel. 040/76 97 99 80**  
Deichhausweg 2 · 21073 Hamburg

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0

**VORSPRUNG MIT SPEZIALISTEN**  
Seit über 25 Jahren, sind wir ein bundesweit tätiges und expandierendes Unternehmen für Personaldienstleistungen. Unser Erfolg stützt sich auf unseren Pool von über 5000 motivierten Mitarbeitern an über 130 Standorten und unser bewährtes Dienstleistungskonzept.

Für unsere renommierten Kunden im Großraum Hamburg suchen wir per sofort (m/w)

**Industriemechaniker, Tischler, Elektriker, Gas-Wasser-Installateure, Monteure, Staplerfahrer, Schweißer mit Prüfung, Metall- und Montagehelfer**

Interesse geweckt?

Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen z. Hd. Herrn Torsten Langer oder rufen Sie uns einfach unter Tel. 040 / 23 51 59 - 13 an.

Besuchen Sie unsere Jobbörse unter [www.stegmann-personal.de](http://www.stegmann-personal.de)

Stegmann Personaldienstleistung GmbH & Co. KG  
Karnapp 25, 21079 Hamburg

**(S)TEGMANN**  
Ein Unternehmen der 7(S)-Gruppe

**REHBEIN Personaldienst**

Für den Süden Hamburgs suchen wir per sofort oder später

gewerbliches Personal  
**Schweisser MIG/MAG/WIG** **Kunststofftechniker**  
**Kraftfahrer**  
**Schlosser** alle Fachrichtungen  
**Gas-Wasser-Installateure**  
**Elektroinstallateure**  
medizinisches Personal  
**Krankenschwestern**  
**Krankenpfleger** gern mit Zusatzausbildung  
Alle Positionen m/w, gern mit Führerschein, Pkw kann gestellt werden

**Buxtehude, Vaßmerstr. 6** **Winsen, Wallstr. 4**  
**Tel. 04161/748 88 70** **Tel. 04171/787 55 40**

12x im Norden

**Altenpfleger**  
auch mit kleinem Examen  
**Pflegehilfskräfte**  
12x im Norden



**(mG)** Immer häufiger wenden sich Hochschulabsolventen an Personaldienstleister, um die Zeitarbeit als Sprungbrett für die eigene Karriere zu nutzen. Wie die Branche berichtet, sind die Chancen auf eine Übernahme seitens des „Entleihers“, auch als Klebeeffekt bezeichnet, häufig aussichtsreich. Foto: Adecco Personaldienstleistung

chen Risikopotenzial, Chancen, Anforderungen und Vakanzen vorzunehmen. Das, was früher einmal ein Manko im Lebenslauf darstellte, ist heute für Unternehmen ein Beweis dafür, dass potenzielle hochqualifizierte Arbeitnehmer über ein Höchstmaß an Offenheit, Flexibilität, Anpassungsvermögen und Lernbereitschaft in Kombination mit hoher sozialer Kompetenz verfügen. Die Unternehmen haben die Zeichen der Zeit und die Vorteile der Zeitarbeitsfirmen erkannt und überlassen den aufwendigen und kostenintensiven Suchprozess für Arbeitnehmer den Personaldienstleistern. Zwar streben die meisten Jobsuchenden nach einer Feststellung, aber der Weg über die Zeitarbeitsfirma wird ständig beliebter und führt

immer öfter dazu, dass entliehene Zeitarbeiter von den Unternehmen übernommen werden. Die Zeitarbeit ist also als Bindeglied zwischen befristeten und unbefristeten Arbeitsverhältnissen zu verstehen, als Karriere-Sprungbrett mit der Möglichkeit, sich in der Zwischenzeit weiterzukalifizieren, und der Chance, in vielseitigen Einsätzen praxisorientiert Erfahrung zu sammeln.



# Meine Hörgeräte. Mein Geheimnis.

## Testen Sie jetzt das neue, absolut diskrete Hörsystem „Pure“ von Siemens – bei Amplifon, dem Hörgeräte-Akustiker!

Fortschritte in der Hörtechnologie machen Hörgeräte gleichzeitig kleiner und besser: Das neue „Pure“ von Siemens ist als besonders kleines Gerät hinter dem Ohr nahezu unsichtbar.

Was so winzig ist, hat es aber dennoch in sich: modernste digitale Technik im Mini-Format. Die neuen Technologien, die in den „Pure“-Hörgeräten von Siemens zum Einsatz kommen, bieten viele neue Vorteile. Darum ent-

**Hightech im Kleinstformat: Das neue „Pure“ von Siemens ist nahezu unsichtbar**

schied sich Amplifon, der Hörgeräte-Akustiker, zu einer besonderen Aktion: Bis zum 18. Oktober kann jeder Interessierte das neue Hörsystem zwei Wochen lang zu Hause kostenlos testen. Damit diese Testaktion für jedermann bequem zugänglich ist, nehmen sämtliche Amplifon Filialen in ganz Deutschland daran teil.

Ein professioneller Hörtest (Hörmessung und Anamnese) in der Filiale gibt dabei zunächst Aufschluss über das Hörvermögen. Kommen Hörgeräte in Frage, wird der Kunde genau über die Möglichkeiten moderner Hörsysteme informiert. Ein Hörgeräte-Spezialist passt dann das neue Hörsystem „Pure“ von Siemens individuell an. „Flexibel auf den Kunden einzugehen ist heute entscheidend“, weiß Frau Heike Baumgartl, Hörgeräte-Akustiker-Meisterin von Amplifon.

Während der Testaktion bis zum 18. Oktober 2008 kann jeder das neue „Pure“ von Siemens 14 Tage kostenlos zu Hause testen.



Pure Diskretion: Hätten Sie das Hörgerät gleich gesehen?

Amplifon, der weltweit führende Dienstleister zur Anpassung von Hörsystemen, ist mit über 150 Filialen in Deutschland vertreten. Dabei versteht sich das Unternehmen als Qualitätsanbieter und arbeitet ausschließlich mit namhaften Herstellern zusammen.

Menschen, die nicht mobil sind, besuchen die Hörgeräte-Spezialisten von Amplifon auch zu Hause – ohne zusätzliche Kosten. Besuchstermine im Raum Hamburg können unter Tel. 040-6945440-62 vereinbart werden.

Alles über Amplifon, den Hörgeräte-Akustiker, und das Fachgeschäft in Ihrer Nähe erfahren Sie im Internet unter [www.amplifon24.de](http://www.amplifon24.de).

Bis zum 18. Oktober 2008:

**Das neue Siemens Hörsystem in über 150 Amplifon Fachgeschäften testen!**



Eines von über 150 Amplifon Fachgeschäften. Auch in Hamburg-Harburg, Sand 31.

Um möglichst vielen Interessenten die Chance zu geben, das neue „Pure“ von Siemens zu testen, bietet Ihnen Amplifon in allen Filialen die Möglichkeit, diese neue Hörgeräte-Generation kennen zu lernen.

Testen Sie bis zum 18. Oktober 2008 zwei Wochen lang kostenlos das für Sie persönlich angepasste „Pure“ Hörsystem von Siemens und genießen Sie die außergewöhnliche Trage- und Hörqualität dieser absolut diskreten Hörgeräte. Nach einem professionellen Hörtest passt ein Hörgeräte-Spezialist das neue „Pure“ Hörsystem Ihren individuellen Hörbedürfnissen an. Die Geräte können Sie anschließend kostenlos und völlig unverbindlich 14 Tage in Ihrem Alltag testen.

Auf diesem Gutschein finden Sie die Adresse der Amplifon Filiale in Ihrer Nähe.

Beginnender Hörverlust?

### Fragen Sie Ihren HNO-Arzt

Wenn sich andere häufiger über Ihren lauten Fernseher beklagen oder Gespräche in Gruppen für Sie schwieriger zu verstehen scheinen, könnten dies Anzeichen eines Hörverlustes sein. Ein Besuch beim Facharzt schafft hier schnell Klarheit. Sind Hörgeräte für Sie sinnvoll, überweist Sie der HNO-Arzt einem Hörgeräte-Akustiker für die Anpassung der Geräte. Moderne Fachgeschäfte wie Amplifon sind auf diese anspruchsvolle Arbeit spezialisiert. Abschließend begutachtet der Arzt als unabhängiger Fachmann die Versorgung.

### Das besonders kleine Hör-Geheimnis: Die neuen Hörgeräte von Siemens verschwinden nahezu unsichtbar hinter dem Ohr!

„Pure“ heißt das von Siemens entwickelte Hörsystem der neuesten Generation. In seinem unauffällig kleinen und ergonomischen Design verbirgt sich hoch entwickelte Technologie. So kommen zum hohen Tragekomfort brillante Hörerlebnisse.



für natürlichen Rundum-Klang, bestes Sprachverständnis und hervorragende Klangqualität in jeder Hörsituation sorgt. Die einzigartige Soundlearning™-Technologie merkt sich dabei Ihre individuellen Klangvorlieben. Selbst die neue Tek™-Technik von Siemens hat in dem winzigen Gehäuse Platz gefunden. Damit wird Fernsehen, Musikhören und Telefonieren direkt und kabellos möglich.

Grenzenlose Freiheit bietet auch die Stromversorgung: Ein leistungsfähiger Akku plus Ladestation machen von Batterien unabhängig. Das neue „Pure“ von Siemens gibt es in vielen natürlichen Farbtönen.

Von der besonderen Leistungsfähigkeit dieses Hörsystems ist auch Amplifon, der Hörgeräte-Akustiker, überzeugt und bietet Ihnen jetzt in jeder Filiale die Möglichkeit, die neuen Siemens Hörsysteme 14 Tage kostenlos zu Hause zu testen.

### Tek™ – kabellose Verbindung zu individuellen Hörerlebnissen



„Mit Tek™ genieße ich ein Stück Freiheit, das ich sehr lange vermisst habe.“

Frank Kübler (39), „Pure“ Träger

Telefonieren, fernsehen, Musik in Stereoqualität genießen – für Träger eines interaktiven Hörsystems wie dem „Pure“ von Siemens ist das jetzt einfacher als je zuvor.

Das neue Tek™-System von Siemens verbindet moderne Hörgeräte mithilfe der kabellosen Bluetooth-Übertragung z. B. mit dem Telefon, dem Fernseher oder der Audioanlage. Und das Handy kann in der Tasche bleiben, was Frank Kübler, Geschäftsführer der SYNK GROUP in Stuttgart,

gart, besonders nützlich findet: „Ich steige ins Auto und Tek™ verbindet meine Hörgeräte automatisch mit der Telefonanlage.“ Alles, was Sie brauchen, ist das handliche TekConnect-Modul. Ein zusätzlicher Tek-Transmitter überträgt Klänge vom TV oder der Audioanlage noch über 10 Meter und gewährt so praktisch uneingeschränkte Bewegungsfreiheit. Auch Ihren MP3-Player und Ihren PC können Sie über Tek™ mit Ihrem „Pure“ Hörsystem von Siemens verbinden. Kopfhörer oder meterlange Kabel werden überflüssig.



Handy, TV, Audioanlage, ...Tek™ verbindet



Kostenlose Testaktion bis zum 18. Oktober 2008

### Testen Sie jetzt kostenlos die neuen Siemens „Pure“ Hörsysteme

#### Absolute Diskretion – „Pure“ von Siemens

Modernste Hörtechnologie in einem verschwindend kleinen Design: Das neue „Pure“ von Siemens ist ein Hörsystem einer neuen Generation. Es bietet Ihnen, neben höchstem Tragekomfort, brillante Hörerlebnisse und bleibt dabei nahezu unsichtbar.

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.amplifon24.de](http://www.amplifon24.de)

#### Test-Gutschein

Testen Sie die neuen Siemens „Pure“ Hörsysteme jetzt 14 Tage kostenlos und unverbindlich!

Name

Adresse

Telefon

Kommen Sie jetzt mit diesem Test-Gutschein bei Amplifon vorbei!

Besuchen Sie das Amplifon Fachgeschäft in Ihrer Nähe:



Sand 31  
21073 Hamburg  
Telefon: 040-76 62 19 60

Der Hörgeräte-Akustiker



# Erste Hilfe: Spannender Wettkampf, gute Platzierungen

## Olympiade der Retter 2008 im Freilichtmuseum

**EHESTORF.** 240 Sanitäter der Johanniter-Unfall-Hilfe aus ganz Norddeutschland traten am 20. September im Wettstreit gegeneinander an – Teilnehmer und Zuschauer erlebten einen spannenden Wettkampf in Erster Hilfe. 21 Mannschaften aus Mecklenburg-Vorpommern, Hamburg und Schleswig-Holstein stellten sich am Samstag den Kampf um den Titel „Die besten Retter Norddeutschlands“. Erstmalig nahm auch ein Team aus Polen teil.

von Peter Müntz

Der Landeswettkampf ist Höhepunkt des Verbandslebens und findet alle zwei Jahre jeweils in einer anderen Region statt. Vorab lobte der Schirmherr, Landrat Joachim Bordt die Einsatzbereitschaft der Helfer: „Die Johanniter sind ein unersetzlicher Bestandteil im Netz der Hilfsorganisationen und haben ihre Einsatzbereitschaft im Landkreis Harburg schon oft unter Beweis gestellt. Ich freue mich, dass diese Veranstaltung erstmalig bei

uns statt findet“. 350 haupt- und ehrenamtliche Johanniter und Besucher bevölkerten das Freilichtmuseum am Kiekeberg und zogen die Blicke der Besucher auf sich. Als besonderen Gast begrüßte der

historischen Kulisse des Freilichtmuseums ihr Königen. Neben den kleinen Ersthelfern ab sechs Jahren traten auch Profis, Rettungsassistenten gegeneinander an. Je nach Alter und Qualifikation ab-



Was tun bei einem Notfall? Die Johanniter bewiesen am Wochenende, dass sie gut ausgebildet sind.

Landesvorstand der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. die SPD-Landtagsabgeordnete Brigitte Somfleth.

Bei Sonnenschein bewiesen die Teilnehmer in realistisch nachgestellten Unfallsituationen an insgesamt neun Wettkampfstationen in

solvierten die Teams unterschiedliche Tests. So galt es zum Beispiel einem Ertrinkungspfer zu helfen und eine Patiententrage, auf der anstelle des Patienten ein Gefäß mit Wasser platziert war, möglichst geschickt durch einen Trageparcours

zu manövrieren. Sehr eindrucksvoll waren auch die geschnirkten Verletzungen, die richtig diagnostiziert und behandelt werden mussten. Der Kreisverband Harburg, der mit drei Mannschaften angetreten war, erreichte in der Kategorie der Sanitätshelfer ab 16 Jahren den zweiten und vierten Platz. In dieser Kategorie schaffte es die Mannschaft des Ortsverbands Lübeck auf das oberste Siegertreppchen. Die Harburger Profi-Mannschaft aus dem Rettungsdienst fuhr ebenfalls mit einem Pokal für den vierten Platz nach Hause. Hier gewann der Ortsverband Lübeck. Wichtiger als die Platzierung war jedoch der Wettkampftag selber. Nach einer gemeinsamen Andacht, gehalten von Landespastor Götz-Volkmar Neitzel und einem Grußwort des stellvertretenden Harburger Landrats Norbert Böhlike begannen die Tests draußen unter freiem Himmel neben Heidschnucken und Gänsen. Siegerehrung und Helferparty fanden am Abend in der „Empore“ in Buchholz in der Nordheide statt.

## Kostenloser Lichttest

### Bundesweite Beleuchtungsaktion bei DEKRA

**(mk) Wilhelmsburg.** Im Oktober sind alle Autofahrer dazu aufgerufen, am 52. Lichttest teilzunehmen und die Beleuchtung ihres Fahrzeugs checken zu lassen. Die vom Kraftfahzeug-Gewerbe und der Deutschen Verkehrswacht getragene Aktion steht unter der Schirmherrschaft des Bundesverkehrsministers. Auch die DEKRA Niederlassung (Pollhornbogen 6), beteiligt sich an dem kostenlosen Lichttest in der Zeit von 1. bis 31. Oktober.

„Im Interesse der Verkehrssicher-

heit sollte jeder Autofahrer die Gelegenheit nutzen und im Oktober die Beleuchtung seines Autos vom Fachmann checken lassen“, appellierte Niederlassungsleiter (Georg Lüllau) an die Autofahrer. Die Regel „Sehen und gesehen werden“ habe im kommenden Halbjahr Priorität.

Die DEKRA Niederlassung ist Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 17.00 Uhr, Freitag von 7.30 bis 16.00 Uhr und an Samstagen von 9.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## Gunter Hampel im Stellwerk

### Urgestein des modernen deutschen Jazz

**(pm) HARBURG.** Das „triOzean“ tritt am Samstag, 27. September ab 21.00 Uhr im Jazzclub „Stellwerk“ im Harburger Bahnhof auf.

Das „triOzean“, im November 2006 ins Leben gerufen, spielt in der Hauptsache Eigenkompositionen Eintritt: 10 Euro.

Am Freitag, 3. Oktober ist ebenfalls ab 21.00 Uhr Gunter Ham-

pel, ein Ur-Gestein des modernen deutschen Jazz, zu hören. Seit 1969 lebt er in New York. 2007 wurde er mit dem Deutschen Jazzpreis ausgezeichnet und nun kommt er zum wiederholten, bereits dritten Male in den Jazzclub im Stellwerk – diesmal mit seinem European Trio, Eintritt 12 Euro.

## Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

# HARBURG ARCADEN

### Parkhaus:

Montag bis Freitag 07.00 Uhr - 21.00 Uhr,  
Samstag 08.00 Uhr - 20.00 Uhr

### DAT BACKHUS

in den

**HARBURG ARCADEN**

Öffnungszeiten: Täglich von 7.30 bis 20.00 Uhr

### Butterkuchen

in verschiedenen Variationen

Apfel • Kirsche

Zucker • Guss

Mandelsplitter

1 Platte €

**2,95**

Dieses Angebot gilt auch bei OBI, Großmoordamm 8  
im **PHOENIXCENTER**, in der Lauterbachstr.,  
Schlachthofstr. (Bauhaus) und Weusthoffstr. (PLUS)

## Garnelen für das Aquarium

### Das Nano-Aquarium liegt voll im Trend

**(gd) HARBURG.** Die Tage werden immer kürzer, die Abende länger und jeder sehnt sich jetzt wieder mehr nach einem gemütlichen Heim. Was für den einen das flackernde Kaminfeuer ist, könnte für den anderen der beruhigende Anblick eines attraktiv eingerichteten Aquariums sein. Farbenprächtige Fische, die elegant durch das Wasser gleiten oder leuchtend farbige Unterwasserbewohner, die vorsichtig, nahezu ängstlich einen Blick aus ihrem nassen Versteck wagen. Bevor man sich jedoch ein Aquarium anschafft und einrichtet, sollte auf jeden Fall der Rat eines Fachmannes eingeholt werden.

Roland Vierck, Filialleiter des Zoofachgeschäfts „ZooLasa“ in den Harburg-Arcaden ist solch ein Experte in Sachen Aquaristik, der dem Neueinsteiger mit guten Ratsschlägen und Tipps behilflich ist. Als ein besonderer Hingucker ist

das „Nano-Aquarium“ derzeit voll im Trend. In drei verschiedenen Größen, mit einem Volumen von 10 Litern beginnend, bietet „ZooLasa“ dieses Modell an. Klein, aber fein, so lässt sich das Nano-Aquarium selbst in dem kleinsten Zimmer ohne großen Aufwand aufstellen und bietet dem Betrachter ein wunderschönes Bild der Unterwasserwelt. Als Bewohner dieser Oase der Ruhe empfiehlt Roland Vierck das, was vielen nur als Leckerbissen vom Grill bekannt sein dürfte, Garnelen. Im diesem Fall handelt es sich allerdings um winzige Süßwassergarnelen. Die possierlichen Tierchen eignen sich hervorragend und verwandeln mit ihren herrlichen Farben das Aquarium in eine exotische Unterwasserwelt.

Für den erfahrenen Aquarianer hält „ZooLasa“ ebenfalls ein umfangreiches Sortiment an Zubehör bereit. Pumpen, Filter, Heizungen und Aquariumsdekoration sind dabei nur ein geringer Bestandteil dessen, was sich in den zahlreichen Regalen des Geschäftes findet. Auch die überwältigende Zahl schöner Zierfische, mit denen man sein Aquarium besetzen kann, lässt das Herz des Aquarianers höher schlagen.

Selbstverständlich bietet das Zoofachgeschäft auf der unteren Etage der Harburg Arcaden auch für alle anderen Tierliebhaber so einiges. So findet der Hundehalter oder der Katzenfreund für seinen kleinen Liebling jede Menge



Das Nano-Aquarium findet überall noch einen Platz, meint Filialleiter Roland Vierck

Foto: gd

an Zubehör für die Tierhaltung, ob Halsband, Körbchen oder Kletterbaum. Auch für Wellensittich, Papagei oder Hamster und Meerschweinchen gibt es ein reichliches Angebot.

**ZooLasa Harburg Arcaden,**  
**Lüneburger Straße 39,**  
**21073 Hamburg**  
**Tel.: (040) 414 821 57**  
**Fax: (040) 414 821 58**

### Faszination Aquarium

#### Aquarium-Set

60x30x30

ca. 54 Liter  
inklus. Beleuchtung,  
Filter, Heizung



**39,95**  
Sie sparen 33 %

#### Aquarium-Set

100x40x40

ca. 160 Liter  
inklus. Beleuchtung,  
Filter, Heizung



**139,-**  
Sie sparen 12 %

**6,99**  
Sie sparen 27 %

**zoolasa**

Zoolasa \* Harburg Arcaden \* Lüneburger Str. 39 \* 21073 HH  
\* Tel. 040/41482157 \* www.zoolasa.de

**Anzeigenschluss**  
Donnerstag 17.00 Uhr

# Kuttentaufe an der „Britsch“

## Hanse-Biker Gästetour 2008 mit „Bobby-Car Rennen“

**HARBURG.** Bereits zum siebten Mal seit 1999 organisiert die Cruiser- und Chopper-Fahrgemeinschaft Hanse-Biker Hamburg einmal jährlich eine Konvoifahrt von Harburg in die Nordheide nach Behringen/Bispingen. „Die Gästetour ist quasi unsere Bikerparty“, sagt Peter Blankenstein, „dabei lernen wir neue Bikerinnen und Biker aus dem ganzen Norden kennen und natürlich bietet die Ausfahrt auch Gelegenheit, alte Bekanntschaften bei gemütlichen Benzingesprächen zu pflegen.“

von Peter Müntz

In diesem Jahr war die Tour schon frühzeitig ausgebucht und rund 80 Bikes sowie drei Trikes, die von Henstedt Ulzburg bis Visselhövede und sogar aus Berlin angereist wa-

ren, machten sich auf die 200 Kilometer lange Strecke. „Es ist schon eine besondere Herausforderung einen derart langen Konvoi sicher und ohne Zwischenfälle über diese Distanz zu bringen“, stellte einer der Beteiligten fest. Die Road Crew der Hanse-Biker wird dabei seit Jahren tatkräftig vom „Motorradstammtisch Hamburg West“ unterstützt. Die Hansebiker sind Norddeutschland größte und bekannteste Motorradgruppe. Viele Biker nehmen schon seit Jahren an der Konvoifahrt teil und schätzen die landschaftlich anspruchsvolle Strecke durch das Naturschutzgebiet in der Nordheide.

Ausgangs- und Treffpunkt für die Biker ist die alte Harburger Süderelbbrücke („die Britsch“) und hier gibt es in der Regel vor der Abfahrt ein kleines Rahmenprogramm und ei-



Ein ganz besonderes Ritual: die Biker-Taufe

Fotos: R. Jupitz

ne erste „Tass Kaff“. In diesem Jahr stand die Kuttentaufe für vier neue Mitglieder der Hanse-Biker an, die zur Belustigung des kritischen Fachpublikums ein „Bobby-Car Rennen“ gegen die Uhr fahren mussten. Um

10.30 Uhr rollte der Konvoi dann zunächst am südlichen Elbdeich entlang in Richtung Nordheide. Die Road Crew sorgte für störungsfreie und flüssige Fahrt und die Teilnehmer im Konvoi hielten ausreichend Abstand, ohne jedoch größere Lücken aufkommen zu lassen.

„Das war ein First-Class-Konvoi, dem die Ausflügler in den Heidedörfern spontan zugewandt haben und damit sicher einer der besten Konvois in unserer Gästetour-Geschichte“, lobte Hanse-Biker Friedrich Bergmann die Konvoiteilnehmer.

Nach der Rückkehr an „der Britsch“ gegen 16.30 Uhr atmete Hanse-Biker President Peter Blankenstein spürbar auf, denn ohne Komplikationen war es wieder einmal gelungen, einen großen Konvoi über eine 200-Kilometerdistanz durch viele kleine Orte und Heidedörfer zu bringen. Die Teilnehmer freuen sich schon jetzt auf die nächste Gästetour am 13. September 2009. Da die Konvoistärke auf 80 Bikes beschränkt und die Teilnehmerliste schnell ausgebucht ist, empfiehlt sich eine rechtzeitige Anmeldung.



Beim Bobby Car-Rennen musste Peter Daetz einmal ganz andere Qualitätser unter Beweis stellen

# Nie mehr rauchen und Pfunde purzeln lassen

## Hypnose: Tausende haben es bereits geschafft

**Nie mehr rauchen? Endlich das eigene Wohlfühlge wicht erreichen? Unmöglich? Von wegen, Tausende haben es bereits vor Ihnen geschafft. Und zwar mit Unterstützung des aus Funk und Fernsehen weltbekannten Hypnotiseurs Manfred Knoke. 80 Prozent der Teilnehmer an seinen Rauchentwöhnungs- und Abnehmseminaren erreichen auf Anhieb das selbstgesteckte Ziel.**

**(py) Hamburg.** Ob bei der Raucherentwöhnung oder beim Abzuspecken – Pillen und Pflasterchen kosten viel Geld und ihr Nutzen ist mehr als zweifelhaft. Wenn sich überhaupt eine Wirkung einstellen sollte, dann verfliegt diese meistens genauso schnell wie sie gekommen ist. Manfred Knoke: „Wenn es im Kopf nicht Klick macht, hilft alles nichts“. Wer aber fest entschlossen ist, abzuspecken oder sich für immer vom Glimmstängel loszusagen, ist bei dem Trendelburger Meisterhypnotiseur an der richtigen Adresse. Durch die Suggestionen während der Hypnosesitzungen wird der eigene Wille so gestählt, dass fast jeder, der es auch ernsthaft will, mit Leichtigkeit sein Ziel erreicht. Und das ohne quälende Entzugserscheinungen oder Jojo-Effekt. Eine Nebenwirkung gibt es jedoch auch bei der Hypnose. Manfred Knoke: „Die meisten Teilnehmer berichten, dass sie nach den Sitzungen nicht nur ihr Problem gemeistert haben, sondern zudem auch noch glücklicher und zufrieden sind.“ Denn ähnlich wie Yoga ist die Hypnose phantastisch zum Stressabbau geeignet. Nicht umsonst setzen mittlerweile

le auch zahlreiche Zahnärzte und Schmerztherapeuten auf das älteste Heilverfahren der Welt.

Jetzt haben auch Sie die Chance, endlich in ein glückliches, zufriedeneres Leben ohne Nikotinsucht oder Fressattacken durchzustarten.

In Zusammenarbeit mit dem Meisterhypnotiseur Manfred Knoke – zahlreiche Prominente haben sich bereits von ihm in Trance versetzen lassen – bietet „Der Neue RUF“ Seminare zur Rauchentwöhnung und zum Abnehmen an. Und zwar am

Donnerstag, 23. Oktober 2008 im

Berghotel Hamburg Blick, Wulmsberg 12, 21149 Hamburg

um 17.00 Uhr „ABNEHMEN“, um 20.00 Uhr „RAUCHENTWÖHNUNG“

Die Teilnahmegebühr beträgt je-

wils 179 Euro. Ein Betrag, den

die meisten Raucher innerhalb nur

eines Monats nach der Entwöhnung eingespart haben. Im Preis enthalten ist eine Audio-CD, mit der die Teilnehmer die Hypnosesitzungen zu Hause fortsetzen und die während des Seminars ausgehändigt wird. Für die Anmeldung brauchen Sie nur den nebenstehenden Coupon ausfüllen und an Manfred Knoke, Bruch-

weg 15, in 34388 Trendelburg schicken oder an 05675/720606 zu faxen. Die Anmeldegebühr von 79 Euro ist auf das Konto von Manfred Knoke, Kontonummer 100 476 7568, bei der Kasse Sparkasse, BLZ 520 503 53,

einzuzeigen. Alternativ können Sie sich auch im Internet unter

www.hypnopower.de oder über unsere Hotline, Tel.: 05675/720605,

anmelden. Bei Nichtteilnahme verfällt die bereits geleistete Anzahlung.

Hiermit melde ich mich für das/die folgende/n Seminar/e am Donnerstag, 23. Oktober 2008 in Hamburg, Berghotel Hamburg Blick, Wulmsberg 12, 21149 Hamburg an:

## Pferdetag und Erntedankfest

### Sportlich reiten im Damensattel

■ (pm) EHSTORF. Rassige Vierbeiner und frische Ernteprodukte: Am Sonntag, 5. Oktober dreht sich im Freilichtmuseum am Kiekeberg von 10.00 bis 18.00 Uhr alles rund ums Pferd und das Erntedankfest.

Vom Shetty bis zum Shire, vom Araber bis zum Schleswiger Kaltblut-Pferde aus aller Welt sind zu Gast am Kiekeberg und zeigen von 11.00 bis 18.00 Uhr zu welchen außergewöhnlichen Leistungen sie in der Lage sind. Die Darbietungen reichen vom rasanten Westernreitern bis hin zu eleganten Barockpferden, von spannenden Zirkusnummern bis zu Beispielen völlig Gelassenheit.

Im Mittelpunkt steht in diesem Jahr das Reiten im Damensattel. Unvergleichlich elegant erscheinen Damen im langen Rock auf dem Pferd und trotzdem kann auch im Damensitz sportlich geritten und gesprungen werden!

Info- und Verkaufsstände runden das Angebot für Pferdefreunde ab. Für Kinder gibt es eine Reihe von

Mitmachstationen, Ponyreiten, ein Steckenpferdturnier und eine Bastelstation.

Rundfahrten über das weitläufige Museumsgelände mit historischen Kutschen stehen ebenfalls auf dem Programm.

Doch nicht nur die Pferde stehen an diesem herbstlichen Sonntag im Mittelpunkt des Geschehens: Passend zur Jahreszeit feiert der Kiekeberg Erntedank. Los geht es um 10.00 Uhr mit einem Erntedankgottesdienst mit Pastor Werner Steinmann aus Vahrendorf im festlich geschmückten Hof Meyn. Um 11.00 Uhr beginnt dann der Erntemarkt, auf dem etwa 20 Händler regionale Produkte wie Honig, Käse, Wurst, Obst und Gemüse, Sanddorn-Produkte und herbstliche Floristik zum Verkauf anbieten. Natürlich dürfen Kürbisse auf einem Erntemarkt nicht fehlen. Für Kinder ist der museums-eigene Kettenflieger in Betrieb und die Landfrauen versorgen hungrige Besucher mit frischem Kaffee und selbst gemachtem Kuchen.



Ackergäule – früher ein alltägliches Bild.



Endlich nie mehr Rauchen und Pfunde purzeln lassen? Der Meister-Hypnotiseur Manfred Knoke (Foto) weiß aus langjähriger Erfahrung, wie auch Sie Erfolg haben.

Fotomontage: Patrick York

## Anmeldung zum Seminar

Abnehmen / Rauchentwöhnung durch Hypnose

bei HYPNOSEpower-Seminare GmbH & Co. KG,

Bruchweg 15 · 34388 Trendelburg,

Telefon: 0 56 75 / 72 06 05 · Telefax: 0 56 75 / 72 06 06

Email: knoke-manfred@arcor.de

Hiermit melde ich mich für das/die folgende/n Seminar/e am Donnerstag, 23. Oktober 2008 in Hamburg, Berghotel Hamburg Blick, Wulmsberg 12, 21149 Hamburg an:

### ○ Abnehmen (17.00 Uhr)

Derzeitiges Gewicht \_\_\_\_\_ kg seit wann ca. \_\_\_\_\_ Größe in cm \_\_\_\_\_

Gewicht vor zwei: \_\_\_\_\_ vor fünf: \_\_\_\_\_ vor zehn Jahren: \_\_\_\_\_

Wieviele Diäten haben Sie bereits hinter sich und mit welchem Erfolg?

\_\_\_\_\_

### ○ Rauchentwöhnung (20.00 Uhr)

Wie lange sind Sie schon Raucher? \_\_\_\_\_ Jahre

Wie viele Zigaretten rauchen Sie täglich? \_\_\_\_\_

Warum wollen Sie mit dem Rauchen aufhören und wie oft haben Sie es schon selber probiert? \_\_\_\_\_

Das Seminar kostet 179,- EUR. In den Kosten ist eine Audio-Therapie-CD enthalten, die mir am Ende des Seminars ausgehändigt wird. 79,- EUR werden mit dieser Anmeldung als Vorauszahlung fällig und sind auf das Konto von Manfred Knoke, Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, Kontonummer: 100 476 7568, zu überweisen. Den Überweisungs- oder Einzahlungsbeleg bitte der Anmeldung beifügen. Die Restkosten werde ich unmittelbar vor Seminarbeginn in bar bezahlen.

Sollte ich den Termin nicht wahrnehmen, verfällt die bereits geleistete Vorauszahlung.

Ich weiß, dass ich keine Erfolgsgarantie erhalten kann und bestätige, dass ich mich auf eigenen Wunsch und eigenes Risiko hypnotisieren lasse und mich nicht in psychotherapeutischer Behandlung befindet.

Vorname, Name und Geburtstag

Straße

PLZ und Wohnort

Telefonnummer und Faxnummer (falls vorhanden)

Ort, Datum

Unterschrift

# Die reife Generation

50plus die besten Jahre

**Alten- und Pflegeheim  
Haus Appel**  
 - freundlich - familiär - kompetent -  
 - DAS HAUS IM GRÜNEN -  
 Einzelzimmer mit indiv. Einrichtung · eigene Küche  
 Viele Freizeitaktivitäten durch hochmotiviertes Personal  
 (Gymnastik, Gedächtnistraining, Ausfahrten u.v.m.)  
 An der Kreisstraße 20 · 21279 Appel  
 Tel. 0 41 65/88 10 · Fax 0 41 65/81753  
 E-Mail: haus-appel@t-online.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

**Senioren Pflegeheim Falkenhof GmbH**  
  
**Pflege mit ❤ in familiärer Atmosphäre**  
**Tag der offenen Tür am 3.10., 10<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>**  
 Senioren- und Pflegeheim Falkenhof GmbH • Wilder Kamp 1a  
 21220 Seetal / Maschen • Tel. 0 41 05 / 6 82 20 • www.falkenhof-maschen.de

**Seniorenresidenz Neugraben**  
  
  
**Wohl umsorgt im eigenen Appartement leben**  
 Nur noch einmal umziehen und die Sorgen um die passende Wohnform im Alter sind Vergangenheit. In der gepflegten Atmosphäre unseres Hauses mit 1-, 1½- und 2-Zimmer-Appartements erwartet Sie ein vielseitiges Angebot für den gehobenen Anspruch – und das bereits ab ca. 1.050,- Euro monatlich inkl. Mittagsmenü, Reinigung des Appartements sowie einer befristeten Grundversorgung im Krankheitsfall.  
 Sollten Sie dauerhaft Hilfe und Pflege benötigen, können Sie gern in Ihrem Appartement bleiben. Wir pflegen und betreuen Sie dort in allen Pflegestufen und zeitlich unbegrenzt.  
 Testen Sie uns unverbindlich. Vereinbaren Sie einen individuellen Besichtigungstermin oder nutzen Sie unsere Angebote zum Probewohnen. Wir freuen uns auf Sie!  
**Seniorenresidenz Neugraben**  
 Frank Esselmann, Tel.: 040 70 11 - 2000  
 neugraben@vhw-hamburg.de  
 Falkenbergsweg 1/3 · 21149 Hamburg  
 Eine Seniorenresidenz der  
 Vereinigten Hamburger  
 Wohnungsbaugenossenschaft e.G.  
 www.vhw-hamburg.de  
**vhw wohnen**  
 im alter

## ...ein bisschen wie Zuhause

Der „Falkenhof“ lädt ein zum Tag der offenen Tür

■ **MASCHEN.** Am 3. Oktober, in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr lädt das Pflegeheim Falkenhof in Maschen zu einem „Tag der offenen Tür“ ein. Unter dem Motto „Sich heimisch fühlen, ein bisschen wie Zuhause“ informiert der Falkenhof als Vertragspartner der Pflegekassen über Unterstützungen für Senioren, die im täglichen Leben auf Hilfe angewiesen sind.

Die stationäre Pflege und Kurzzeitpflege des Falkenhofs bietet sowohl vormittags als auch nachmittags ein buntes Betreuungsprogramm mit Gesprächskreisen, Gesang, Tanz, Kraft- und Balancetraining. Außerdem lädt die großzügige Gartenanlage mit dem kleinen See zum Entspannen und Verweilen ein.

Die Tagesgäste des Falkenhofs werden morgens mit einem hauseigenen Fahrdienst von ihren Wohnungen abgeholt und abends wieder

sicher bis zur eigenen Haustür zurückgebracht. Hierfür stehen drei rollstuhlgerechte Kleinbusse zur Verfügung, die täglich in den Bereichen Winsen, Buchholz und Harburg unterwegs sind, so beschreibt die Leiterin des Senioren- und Pflegeheimes, Else Murek die Leistungen des „Falkenhof“

von Peter Müntz

Seit Einführung der Pflegeversicherung 1995 in Deutschland erhält jeder Bundesbürger Versicherungsschutz zur Pflegebedürftigkeit. Gut zu wissen, dass durch die am 1. Juli 2008 in Kraft getretene Pflegegereform die Leistungen der ambulanten Tages- und Nachtpflege angehoben wurden. Bei der Kombination von Tages- und Nachtpflege mit ambulanter Sachleistung und, bzw. oder dem Pflegegeld wird der

Gesamtanspruch um 50% erhöht. Werden beispielsweise 50% der Leistungen für Tages- und Nachtpflege in Anspruch genommen, so bleibt der 100% Anspruch auf Pflegegeld oder Pflegesachleistung bestehen, jedoch nur, wenn nicht weniger als die besagten 50% beansprucht wurden.

Es klingt vielleicht verwirrend, ist aber doch recht einfach. Daher empfiehlt es sich, den Tag der offenen Tür im Falkenhof zu nutzen und sich dabei eingehend und ausführlich von kompetenten Mitarbeitern informieren zu lassen.

**Senioren- und Pflegeheim  
Falkenhof**  
**Wilder Kamp 1a**  
**21220 Maschen**  
**Telefon: (04105) 68 220**  
**www.falkenhof-maschen.de**

## Ich bin die Ruhe selbst

■ (rgz). An die Grenzen der eigenen Belastbarkeit zu stoßen, kann besonders für ältere Menschen deprimierend sein. Trotz angestrengten Bemühens, die Fassung zu wahren, versagen im Ernstfall immer wieder die Nerven. So kann der Nachmittag mit den Enkelkindern oder die Veranstaltung im Wohltätigkeitsverein zu einer unangenehmen Zerreißprobe für die Nerven werden. Doch für solche Situationen hält die Natur zahlreiche beruhigende Substanzen bereit, die rasch innere Balance zurückbringen. Moderne Komplexhomöopathika wie Neurexan kombinieren natürliche Wirkstoffe homöopathisch aufbereitet in optimaler Form. In Tropfen- oder Tablettenform ist es auch unterwegs schnell griffbereit und kann in akuten Situationen ganz diskret eingenommen werden.

## Ein neuer Lebensabschnitt

Endlich der verdiente Ruhestand



(mg) Von wegen „alte Knacker“, die Generation 50plus weiß nicht nur ihren Ruhestand aktiv zu gestalten, sondern auch das Wohnumfeld trendbewusst zu verändern.

Foto: Deutsches Tapeten-Institut GmbH

■ (mg) Bei Betrachtung heutiger Seniorenwohnungen fällt auf, dass die Großeltern eigentlich längst nicht mehr das sind, was viele vermuten: alte Knacker. Besser trifft es der dem Englischen entlehnte Begriff „Best Ager“. Diese Menschen im besten Alter stehen nicht mehr so einfach für alle möglichen Hilfsdienste ihren Kindern und Enkeln zur Verfügung, sondern gönnen sich etwas. Denn wenn endlich der verdiente Ruhestand erreicht ist, setzt man sich keinesfalls zur Ruhe. Vielmehr brechen die Senioren auf, um die Unternehmungen in Angriff zu nehmen, die während des langen Berufslebens auf der Strecke geblieben sind. Reisen, Fremdsprachen erlernen, studieren oder sich in irgend-

einer Art ehrenamtlich im Rahmen des eigenen Hobbys, wie beispielsweise im Sportverein, engagieren. Häufig geht solch ein Beginn eines neuen Lebensabschnittes auch mit einem Wechsel des Wohnortes oder zumindest einer Umgestaltung der alten Wohnung einher. Dazu werden oftmals neue Möbel angeschafft und alles heller, freundlicher und vor allem altersgerechter gestaltet. Das Renovieren umfasst dann auch neue Tapeten, nicht kitschig zu schrill gemustert oder zu farbig, sondern stilvoll und elegant in pastelligen Tönen und dezenten Mustern, eben dem Alter entsprechend. Damit entdecken viele Senioren ihre Wohnung bzw. ihr Haus auf eine ganz neue Weise.

## Sicher und komfortabel wohnen

Für mehr Lebensqualität und Sicherheit

■ -txn. Treppen sind gefährlich – denn wer hier stürzt, kann sich Verletzungen zufügen. Gehbehinderte, ältere aber auch geschwächte und kranke Personen sollten daher für größtmögliche Sicherheit sorgen. Empfehlenswert sind Treppenlifte, die nicht nur viel Bequemlichkeit bieten, sondern auch den gewohnten Bewegungsradius der Betroffenen weitgehend erhalten. Oft kann durch einen Treppenlift auch der drohende Wohnungswechsel vermieden werden.

Dennoch fürchten viele hohe Anschaffungskosten. Zu Unrecht, wie der bundesweit erfolgreiche Anbieter „der Treppenlift“ zeigt. Die Kölner Spezialfirma kauft, verkauft und montiert gebrauchte Treppenlifte mit Garantie. Da es teilweise sogar möglich ist, die Anlagen zu mieten oder einen Zuschuss von der Krankenkasse zu erhalten, ist die Finanzierung eines Treppenlifts für mehr Lebensqualität und Sicherheit in den eigenen vier Wänden in der Regel deutlich problemloser als erwartet.

## Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

Der Betreuungsverein informiert

■ (pm) **HARBURG.** Der Betreuungsverein Harburg Insel e. V. und der SeniorPartner Diakonie laden am Montag, 6. Oktober, von 16.00 bis 18.00 Uhr zu einer Informationsveranstaltung ein. Thema ist die Vorsorge für die Situation, nicht mehr selbstverantwortlich entscheiden zu können, in die jeder Mensch durch Unfall oder Krankheit geraten kann.

Mit einer Vorsorgevollmacht und einer Patientenverfügung kann man rechtzeitig bestimmen, wer dann die notwendigen Entscheidungen

treffen soll. Darüber informiert Stefan Kinzel vom Betreuungsverein Harburg Insel e.V. Marion Rinck, Standortleiterin des SeniorPartner Diakonie Harburg, stellt in deren Räumen, Sand 33 in Harburg, in einem kleinen Ladenlokal auf der Galerie neben der Damian-Apotheke kurz das Projekt vor. Da diese Veranstaltung sehr beliebt ist, bittet SeniorPartner Diakonie aus organisatorischen Gründen bis zum 3. Oktober um telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer 63 67 17 43.

**Es gibt Menschen,  
die immer  
für Sie da sind**

## Der Haus-Notruf-Dienst

für Senioren und Behinderte

- ✚ Selbstständig bleiben in der eigenen Wohnung – und trotzdem jederzeit Hilfe auf „Knopfdruck“ erhalten
- ✚ Im Notfall sofortige Verbindung zur Notruf-Zentrale des Roten Kreuzes
- ✚ Vermittlung aller weiteren Serviceangebote des Roten Kreuzes

Telefon: (040) 766 09 2-0

**Deutsches Rotes Kreuz** 

Kreisverband Hamburg Harburg

**Seniorenpflegeheim  
Niedersachsenhof**  
  
 25 Einzelzimmer, gemütliche  
 familiäre Atmosphäre, Fahrstuhl, große Sonnen-Terrasse,  
 Urlaubs- und Kurzeitpflege  
 Ulmenstraße 6-8 · 27449 Kutenholz  
 Tel. 0 47 62 / 10 38

**Rosenhof**  
  
 26 Einzel- und 3 Doppelzimmer, gemütliche  
 familiäre Atmosphäre, Fahrstuhl, große Sonnen-Terrasse,  
 Urlaubs- und Kurzeitpflege  
 Ulmenstraße 4 · 27449 Kutenholz  
 Tel. 0 47 62 / 80 90

50plus die besten Jahre

## Voscherau bei der AG.60plus

**Willi Witte: Bei Senioren kein Vertrauen in die Politik**

■ (pm) HARBURG. Was ist los in Hamburg? fragt Willi Witte, Vorsitzender der AG.60 plus in der SPD in Harburg, und zählt auf: „Ein hoher Beamter wird entlassen, nur weil er seine Pflicht tut, Kraftwerksbau in Moorburg und Möbelbau in Eidelstedt werden mit allen legalen und illegalen Mitteln verhindert, trotz gegenteiliger Aussagen vor der Wahl. Ausgeglichener Haushalt trotz riesiger Schulden, wie ist das zu verstehen?“ Weil aber Politik von Vertrauen lebe und eben dieses „vor allem bei älteren Menschen nicht mehr vorhanden, ist, wollen die Senioren in der SPD darüber diskutieren.“

Eingeladen haben sie keinen geringeren als den Bürgermeister a.D. Henning Voscherau. Er kommt am Dienstag, 7. Oktober ab 14.30 Uhr in die Seniorenbegegnungsstätte, Heimfelder Straße 41 a.

## Alle Neune im Visier

**Ein geselliger Abend auf der Kegelbahn**

(mG) Mit Vergnügen geben sich Senioren die Kugel, um anschließend in gemütlicher Runde auf die „Tat“ anzustoßen. Doch keine Bange, dabei handelt es sich nicht etwa um ein vorzeitliches Duell, sondern um einen geselligen Abend auf der Kegelbahn. Von den bis zu 17 Millionen Freizeitkeglern, die hierzulande ihrem Hobby frönen, ist ein Großteil 50 Jahre und älter.

Senioren, die bislang nicht von dem Virus infiziert wurden, den Sport aber zukünftig ausüben wollen, finden in Kegelklubs ebenso eine Heimat wie in zahlreichen Restaurants und Sportstätten.

## Senioren heiß auf Wii-Console

**Virtuelles Bowlen auf der Eichenhöhe**

■ (pm) HARBURG. Wegen ihres großen Erfolges veranstalteten zwei Studenten der Sozialen Arbeit aus München jetzt eine virtuelle Bowlingmeisterschaft mit der Spielekonsole Nintendo-Wii in verschiedenen Senioreneinrichtungen in Deutschlands Großstädten, so auch in fünf Hamburg Einrichtungen.

Bevor die virtuelle Bowlingbahn zum ersten Mal im DRK Seniorenpflegeheim Eichenhöhe in Hamburg-Harburg bespielt wurde, stellten die Sozialstudenten Josef Kiener und Markus Deindl den Senioren die Funktionsweise der Spielkonsole und den Ablauf der Wii Bowling bundesdeutschen Meisterschaft vor. Nach einer Übungsphase startete das Spiel, welches in zwei Teams von jeweils vier Personen ausgetragen wurde.

Der Spaß und das Teamgefühl kamen schnell auf. Nach einer kurzen Aufwärmphase ging es dann zur Sache. Die acht Teilnehmer wurden durch Zuschauer angefeuert, jeder Strike wurde gebührend beklatscht. Viel zu schnell war dann schon wieder alles vorbei.

Jeder Spieler erhielt zum Abschluss der Bowling-Runde eine Urkunde. Gleichzeitig wurden die drei Spieler mit den höchsten Punktzahlen mit einer Bronze-, Silber- bzw. Goldmedaille geehrt.

Alle Beteiligten waren einer Meinung; so ein Vormittag muss wieder her. Wer weiß, vielleicht geht der Wunsch in Erfüllung und es gibt bald eine eigene Wii-Console für das DRK Seniorenpflegeheim.



In Bewegung mit  
**KÖGLER**

**ELEKTROMOBILE & TREPPENLIFTE**  
Kompetente Beratung • zuverlässiger Service

**Ausstellung:**  
Kirchenstraße 5 • 21244 Buchholz

Tel. 0 41 87/600 110 • www.koeglermobile.de

## DAS KÖPKE-TEAM

**AMBULANTE PFLEGE IM GROSSRAUM HARBURG**

UNSERE LEISTUNGEN:  
BEHANDLUNGSPFLEGE - GRUNDPFLEGE - FAMILIENPFLEGE  
HILFE IM RAHMEN DER PFLEGEVERSICHERUNG

VIELE EXTRAS NACH IHREM BEDARF

BÜRO:  
BREMER STR. 21  
21073 HAMBURG  
HAMBURG - HARBURG

TEL. (040) 767 97 279  
FAX: (040) 767 97 277  
INFO@DAS-KOEPKE-TEAM.DE  
WWW.DAS-KOEPKE-TEAM.DE

# Reise & Freizeit

## Vor Reise nach Prag gegen Hepatitis A impfen lassen

**Zentrum für Reisemedizin (CRM) empfiehlt**

■ (pm) HARBURG. Reisende nach Prag und Umgebung sollten sich zurzeit gegen Hepatitis A impfen lassen, empfiehlt das CRM Centrum für Reisemedizin, Düsseldorf. Anlass sind auffällig viele Hepatitis-A-Erkrankungen in der Region. Bis zum 20. September meldeten die tschechischen Gesundheitsbehörden nahezu 400 Fälle, darunter 138 Schulkinder. „Die Impfung bietet einen sicheren Schutz vor einer Ansteckung und kann auch noch kurzfristig vor der Abreise gegeben werden“, sagt PD Dr. Tomas Jelinek, Wissenschaftlicher Leiter des CRM.

Hepatitis A ist eine Form der Gelbsucht. Die Erreger werden von infizierten Menschen mit dem Stuhl ausgeschieden und verbreiten sich oft über verunreinigte Nahrung oder Getränke, aber auch durch Schmierinfektion von Mensch zu Mensch. Das Infektionsrisiko erhöht sich bei schlechten hygienischen Bedingungen oder durch die gemeinsame Benutzung von Sanitäranlagen.

Die Krankheit bricht etwa 2 bis

6 Wochen nach der Ansteckung aus. Es entsteht ein allgemeines Krankheitsgefühl, das von Appetitlosigkeit, Übelkeit, Erbrechen und Druckschmerzen im rechten Oberbauch begleitet wird. Nach einigen Tagen kann sich die Haut gelb verfärbten, der Urin wird dunkel und der Stuhl hell. Die Gelbfärbung der Haut hält oftmals einige Wochen an, auch wenn sich der Erkrankte längst besser fühlt. Bei Kindern verläuft die Hepatitis A meistens leicht. Bei Erwachsenen treten jedoch mit steigendem Alter zunehmend Komplikationen auf. In manchen Fällen kommt es zu einem lebensbedrohlichen Leberversagen.

Um die Schutzwirkung der Hepatitis-A-Impfung für mindestens 10 Jahre zu erhalten, ist eine zweite Impfdosis 6 – 18 Monate nach der ersten nötig. Die Kosten für die Impfungen übernehmen inzwischen zahlreiche Krankenkassen. Eine Liste dieser Kassen veröffentlicht das Centrum für Reisemedizin auf seiner Internetseite www.crm.de/krankenkassen

## Musikgemeinde Harburg startet in die 78. Saison

**Auftaktkonzert mit den Hamburger Symphonikern**

■ (pm) HARBURG. Mit einem Konzert der Hamburger Symphoniker beginnt die Saison 2008/2009 der Musikgemeinde Harburg, die bereits im Jahr 1930 gegründet wurde. Das Konzert unter dem Dirigat von Igor Budinstein beginnt am Samstag, 4. September um 20.00 Uhr in der Heimfelder Friedrich-Ebert-Halle am Alten Postweg 38. Als Solist tritt an diesem Abend Johann Winkel (Sopran) auf, als Sprecher fungiert Hans-Jürgen Schatz. Auf dem Programm stehen Werke von Brahms und Beethoven.

Sie bilden den Auftakt für weitere neun Konzerte, das letzte der Saison dann am 12. Mai – alle in der Ebert-Halle. Unter Anderem werden noch das „Mandeling Quartett“, das NDR Sinfonieorchester und auch die Philharmoniker Hamburg zu hören sein.

Außerdem bietet die Musikgemeinde am 11. November noch einem musikalischen Abend mit Cornelia Schirmer an, am 4. Januar eine Lesung mit Arno Surminski sowie am 18. Februar einen Auftritt des „ensemble vocal“. Die drei letztgenannten Aufführungen finden im Saal des Helms-Museums statt. Nicht zuletzt steht am 19. April auch ein Sonderkonzert für Kinder auf dem Programm.

Mit den Beiträgen der Mitglieder (über tausend) bestreitet die Musikgemeinde sämtliche Kosten für die Konzerte, einschließlich Saal-Miete! Weitere Informationen über die Musikgemeinde und mögliche Mitgliedschaften erteilt Christel Schumacher unter der Telefonnummer (040) 760 61 60.



Siegfried Bonhagen, Geschäftsführer der Musikgemeinde, stellte das neue Programm vor.

Foto: Müntz

## Urlaubsfahrt in gewohnte Umgebung

**Wohnmobil oder Caravan**

■ (mG). In Urlaub fahren, die schönsten Wochen des Jahres jedoch in vertrauter Umgebung verbringen: Wer diesen Spagat vollziehen möchte, setzt sich einfach in ein Wohnmobil, bzw. hängt einen Caravan an und fährt genüsslich los. Welch hoher Stellenwert die Wohnmobile und -wagen genießen, wird ersichtlich, wenn man sich auf hiesigen Autobahnen tummelt. Wie auf einer Perlenkette aufgereiht, rauschen die zumeist weiß gefärbten Gefährte gemütlich ihrem Urlaubsort entgegen.

Bevor es aber soweit ist, bedarf es einer eingehenden Vorbereitung. Sie schließt unter anderem die Kontrolle des Fahrzeugs und seines techni-



(mG) Fahrräder sind für die Urlaubsreise fest am Wohnmobil anzubringen. Foto: CIVD

schen Zustands ein. Wichtig ist der Besitz einer gültigen Prüfplakette für die Flüssiggasanlage. Alle zwei Jahre kontrolliert der Gas-Sachkundige beispielsweise eines Caravan-Fachhändlers oder einer Kfz-Werkstatt die Anlage.

**Camper kaufen im Herbst**

Bei uns fallen die Preise wie die Blätter

- riesengroße Auswahl
- unschlagbare Preise

**CARAVAN-PARK**

Lindenstraße 36 · 21629 Neu Wulmstorf-Elstorf

Tel. 0 41 68/900 350 · Fax: 0 41 68/900 351

www.caravan-park-elstorf.de

**SUPER**

Hier können Sie was erleben!  
kinderfreundlich

© bm

Im attraktiven Süden von Hamburg, im Herzen der Lüneburger Heide, liegt – inmitten schönster Natur – unser 10 ha großer, modern eingerichteter, sauberer, voll ver- und entsorgter Camping-/Mobilheimplatz.

Unsere Anlage verfügt über einen idyllischen Badesee, Fischteiche, Liegewiesen, einen tollen Kinderspielplatz, gute Sanitäranlagen (auch behindertengerecht!), sowie einen Einkaufshop für Selbstversorger. Zusätzlich befindet sich auf dem Platz ein Hotel-Restaurant im typischen Landhaus-Stil. Ein Besuch in der nahegelegenen Soltau-Therme ist zu jeder Jahreszeit ein gesundes und erlebnisreiches Vergnügen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Camp am Mühlenbach

Prospekt anfordern. 29614 Soltau-Harber, Wietzendorfer Straße 2, Telefon (0 51 91) 1 49 12

**Hier** könnte Ihre Anzeige stehen!  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.  
**(040) 70 10 17-0**

## MUSIKGEMEINDE HARBURG e.V.

### 1. Konzert der Saison 2008/2009

Sonnabend, den 4. Oktober 2008, 20 Uhr  
Friedrich-Ebert-Halle, Harburg, Alter Postweg 38

#### Hamburger Symphoniker

Dirigent: Igor Budinstein  
Hans-Jürgen Schatz - Sprecher  
Johann Winkel - Sopran

Werke von J. Brahms und L. v. Beethoven

Außerdem in dieser Saison:

NDR Sinfonieorchester • Philharmoniker Hamburg • Hamburger Symphoniker  
Symphonieorchester der Hochschule für Musik und Theater Hamburg  
Mandeling Quartett • collegium instrumentale halle • ATOS Trio  
Ensemble Resonanz • Ensemble Bourvè-Gädker-Sam • ensemble vocale  
Lesung Arno Surminski • Hamburger Kammerspiele  
Sonderkonzert für Kinder: Tarzan hat Karies

Interessenten für eine Mitgliedschaft wenden sich an  
Frau Christel Schumacher, Telefon 040-760 61 60

Musikgemeinde Harburg e.V.  
Geschäftsführer: Siegfried Bonhagen • Ernst-Bergeist-Weg 83a  
21077 Hamburg • Telefon 040-760 04 06  
www.musikgemeinde-hamburg.de

## Hockey: Olympia-Sieger bei der TG

**(pm) Heimfeld.** Am 1. Oktober kommt um 16.30 Uhr der Hockeynationalspieler Philip Witte für eine Trainingseinheit mit Kindern und Jugendlichen zur TG Heimfeld (Am Waldschlößchen 1). Dabei können die Kinder auch Fragen an den Olympiasieger stellen.

## Zwei Titel für Michael

**(nr) NEUGRABEN.** Viele Schüler aus Harburg und Neugraben haben bei den Hamburger Leichtathletik-Schulmeisterschaften auf der Jahnkampfbahn gute Ergebnisse erzielt. Michael Hamman von der Schule Am Falkenberg in Neugraben holte sich mit 11,75 sec. über 100 m und 5,79 m im Weitsprung gleich zwei Titel in der Alterklasse M 14. Sein Schulkollege Christopher Zadra wurde mit 5,75 m Hamburger Meister der B-Jugend. Janina Lange vom Harburger Heisenberg-Gymnasium gewann mit 4,42 m den Weitsprung der Klasse W 11. Franziska Lange von der Gesamtschule Harburg siegte mit 1,48 m im Hochsprung der weiblichen B-Jugend.

## NA.Hamburg II siegt mit 3:1

**(mk) FISCHBEK.** Erfolgreicher Aufschlag für Kupfer: NA.Hamburg II gewann vor 120 Zuschauern gegen die Iserlohn Panthers 3:1 (12:25, 25:15, 25:15, 26:24). Nach 104 Spielminuten verwandelte Simone Kollmann den ersten Matchball zum 3:1-Gewinn. Damit hat die Serie gegen Iserlohn weiterhin Bestand. Im nunmehr vierten Pflichtspiel gegen das Team aus Westfalen in Folge, gingen die Fischbeknerinnen als Siegerinnen vom Feld.

## Ivie Vizemeister im Vierkampf

**(nr) NEUGRABEN.** Zwei Leichtathleten der LG Hausbruch-Neugraben-Fischbek lieferten bei den Hamburger Schüler-Meisterschaften starke Ergebnisse ab. Ivie Uggbo (W11, Jahrgang 97) wurde Hamburger Vizemeisterin im Vierkampf (Hoch, Weit, Ball, 50 m) mit 1.616 Punkten. Maximilian Müller-Kallweit M11 (Jahrgang 97) belegte im Vierkampf mit 1.478 Punkten Rang drei.

## Fit und gesund in Fischbek

**(nr) FISCHBEK.** Ernährungsfehler und Bewegungsmangel sind die größten Krankheitsfaktoren. Der TV Fischbek bietet deshalb ab 1. Oktober jeweils um 19.45 Uhr einen „mach2-Kurs“ an. Zwölf mal treffen sich die Teilnehmer im Freizeitzentrum im Ohrnsweg 50. Die Regie hat Übungsleiterin Susanne Rehder, die eigens für den Präventionsport ausgebildet ist. An zwei Abenden ist eine Ernährungsberaterin dabei. Die Kursgebühr beträgt 80 Euro und kann laut TV Fischbek bis zu 80 Prozent von der Krankenkasse bezuschusst werden. Anmeldung und Information bei Susanne Rehder, Telefon 70 20 08 72 oder über das Sportbüro des TV Fischbek, Telefon 702 54 57 oder per mail an: Sportbüro@tv-fischbek.de.

Infos an [sport@neuerruf.de](mailto:sport@neuerruf.de)

# Auf zur Kinder-Olympiade

## Am Sonntag Vorkämpfe bei der HNT und beim HTB



Und rein ins Körbchen: Basketball gehört auch dazu. Foto: ein

wenn es ordentlich voll wird“, sagt HNT-Geschäftsführer Karsten Bode. „Selbst dann, wenn wir überlaufen.“ In der Cuxhavener Straße 253 hat sich sogar der Fernsehsender Hamburg1 angesagt. Geboten wird ein Lauf- und Kletterslalom sowie Test-Elemente aus anderen Sportarten. Ein Beispiel: Drei Würfe auf einen Basketball-Korb. „Eine Mitgliedschaft in den Vereinen ist nicht erforderlich“, betont Bode. Schirmherrin der hamburgweiten Aktion ist Kultursenatorin Karin von Welck. „Mir gefällt besonders gut, dass sich die Großvereine der Metropolregion zusammengeschlossen haben, um etwas Gemeinsames zu veranstalten“, sagt sie. „Es ist eine tolle Plattform für Kinder, die sich sportlich messen wollen.“ Unterstützt wird die Großveranstaltung von der SAGA GWG.

## Rang fünf bei den Euros

### Martyna Trajdos überzeugt in Warschau

**(nr) HARBURG.** Riesenerfolg für Martyna Trajdos: Die Judokämpferin vom Harburger TB belegte bei den U 20-Europameisterschaften in Warschau Rang fünf in der Klasse bis 63 kg. Im kleinen Finale musste sich Martyna der Israelin Yarden Gerbi beugen. Nach 30 Sekunden beendete eine Kontertechnik den Traum von der Bronzemedaille. In der Vorrunde hatte die 19-jährige Harburgerin die Kroatin Vesna Beljic und die Spanierin Fatima Ribot souverän besiegt. Im Pool-Finale setzte sie dann die Russin Tatiana Noskova mit einer Innensichel matt. Im Halbfinale gegen die Ungarin Esther Gaspar kassierte Martyna jedoch zwei kleine Wertungen.

Trotzdem konnte die Harburgerin, die erst im Alter von 12 Jahren bei HTB-Trainer Michael Lax das Judo-ABC lernte, zufrieden sein. Neben dem Abi-Stress hatte sie allen nationalen Kontrahentinnen

den Rang abgelaufen – und war als deutsche Nummer eins für die EM nominiert worden.

Martyna Trajdos wird Ende des Jahres in die Sportfördergruppe der Bundeswehr eintreten, um sich dann voll auf den Leistungssport zu konzentrieren. Bereits nächsten Monat hat sie bei den Deutschen Meisterschaften Gelegenheit wieder einen Titel einzufahren.

Fünfter Platz bei der Europameisterschaft U 20 in Warschau: Martyna Trajdos aus Harburg. Foto: ein



## Haake-Lauf der Schulen

**(nr) HARBURG.** Am kommenden Dienstag, 30. September, findet auf der Sportanlage Jägerhof der diesjährige Haake-Lauf der Harburger Schulen statt. Es werden rund 600 Schüler teilnehmen. Die Besten Mädchen und Jungs aus den verschiedenen Läufen zwischen 9.00 und 13.00 Uhr qualifizieren sich für die Hamburger Meisterschaft.

## Silber für Julia Bastek

**(nr) HARBURG.** Julia Bastek von Grün-Weiß Harburg gewann in der Altersklasse W 13 die Silbermedaille bei den Hamburger Mehrkampfmeisterschaften. Im Vierkampf sammelte sie in der Jahnkampfbahn 1.832 Punkte und stellte mit 1,42 Meter im Hochsprung sogar eine neue persönliche Bestleistung auf.

## Moorburg mit Ladehemmung

**(nr) MOORBURG.** Dieses Mal streikte die Tofabrik vom Elbdeich. Nur 0:0 spielten die Verbandsliga-Fußballerinnen des Moorburger TSV beim TuS Appen. Moorburg ist jetzt Tabellen-dritter. Schlusslicht FSV Harburg kassierte bei Grün-Weiß Eimsbüttel mit 2:5 eine weitere klare Niederlage.

## Radcracks in der Kundenhalle

### Harburger RG bedankt sich bei ihrem Sponsor



**(nr) HARBURG.** Einige Kunden der Sparkasse Harburg-Buxtehude rieben sich schon etwas verwundert die Augen. Rund 40 Mitglieder der Harburger Radsport-Gemeinschaft kamen dem Wunsch ihres langjährigen Sponsors nach, sich in der Kundenhalle am Sand zu einer Trainingsfahrt zu treffen. Mit dabei war das jüngste Mitglied Moritz Plambeck (6 Jahre, ganz vorne rechts mit Zahnlücke) und Vereins-Senior und Ehrenmitglied Mitglied Karl Knoten (noch 79, bald 80, in der Bildmitte rechts mit Mütze). Die HRG bedankte sich mit diesem Auftritt für die freundschaftliche und wichtige Unterstützung, von der hauptsächlich der Harburger Nachwuchs und im Speziellen die Fahrer des besonders geförderten Teams Sparkasse Harburg-Buxtehude profitieren.

## Termine

### Fußball

**Landesliga Hansa:** TSV Neuland – Grün-Weiß Harburg (So., 28.9., 15.00 Uhr), FTSV Altenwerder II – FC Neuenfelde (So., 28.9., 17.00 Uhr).

### Bezirksliga Süd:

Harburger SC – Viktoria Harburg (Sbd., 27.9., 15.00 Uhr), Rabenstein, FTSV Altenwerder – VfL Hammonia (So., 28.9., 15.00 Uhr), Neumoorst

### Kreisliga 1:

Bostelbeker SV – Moorburger TSV (So., 28.9., 11.00

Uhr), Este 06/70 – FC Süderelbe II (So., 28.9., 15.00 Uhr), FTSV Altenwerder II – FC Neuenfelde (So., 28.9., 17.00 Uhr).

### Handball

**Oberliga Männer:** TV Fischbek – HG Barmbek (Sbd., 27.9., 18.30 Uhr, Sporthalle Süderelbe).

**Oberliga Frauen:** SG Harburg – Bramfelder SV (So., 28.9., 16.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

## Kampf unter Kollegen

### HNT-Judo: David Hamburger Meister vor Felix



Gold und Silber: David Schlaht (l.) und Felix Meiners nach dem Überraschungsfinales. Foto: ein

**(nr) NEUGRABEN.** Von der anderen Matten-Seite grüßte brav der Herr Kollege. Mit David Schlaht und Felix Meiners hatten sich gleich zwei Judoka der Hausbruch-Neugraben-Turnerschaft ins Finale der Klasse bis 37 kg gekämpft. Hamburger Meister der Kinder unter 11 Jahren wurde am Ende David Schlaht mit einer kleinen Wertung. Er freute sich über seine Goldmedaille, genau wie Felix über Silber. „So etwas ist bei einer Landesmeis-

terschaft natürlich eine Ausnahme“, meinte auch Trainer Michael Zart, der die HNT-Kids gemeinsam mit Philipp Meiners betreute.

Auch die HNT-Mädchen waren sehr erfolgreich. Christin Spitzhütl wurde Hamburger Vizemeisterin. Ihre Schwester Carolin und Maia Kunkel erkämpften jeweils den 3. Platz.

Damit war die HNT wieder einmal der erfolgreichste Verein aus dem Süden Hamburgs.

## Morgen Derby in Neuland

### Landesliga: Nur Grün-Weiß Harburg siegt

**(nr) NEULAND.** Auswärts liegt ihnen einfach nicht. Mit 1:2 verloren die Landesliga-Kicker des TSV Neuland auch die vierte Partie auf fremdem Untergrund beim TuS Hamburg.

Stefan Stein hatte die Kicker vom Elbdeich in der 24 Minute mit 1:0 in Führung gebracht. Am Ende drehte TuS Hamburg die Partie mit zwei Treffern innerhalb von drei Minuten (78. und 81.).

Die Neuländer freuen sich jetzt auf das Derby der Hansa-Staffel gegen Grün-Weiß Harburg – und das erste „echte Heim-

spiel“ auf dem gewohnten Platz am Neuländer Elbdeich. Anpfiff ist am morgigen Sonntag um 15.00 Uhr.

Hamburg-Liga-Absteiger Grün-Weiß gewann die jüngste Partie gegen den SC Schwarzenbek mit 4:3. Die Torschützen nach einem 0:2-Rückstand: McCash Davis (2), Marc Stender und Michael Ferrec.

In der Hammonia-Staffel bezog der FC Süderelbe erneut ordentlich Hiebe, unterlag am Opernberg mit 0:4 gegen Blau-Weiß 96 Scheenefeld.

## Meistertitel für TTC-Paar

### Hinrich und Frauke Blume: Kaum Training – trotzdem Platz 1

**(pm) HARBURG.** Der TTC Harburg hat jetzt den 5. Hamburger Meister 2008 in seinen Reihen. Bei der mit über 100 Zuschauern gut besuchten Landesmeisterschaft Hamburg der Senioren III B-s beim HSV in der Ohechaussee gewannen Hinrich und Frauke Blume souverän ihre Titel.

Schon bei den vorangegangenen Turnieren zeichnete sich ab, dass diese Meisterschaft zu gewinnen war. Nun freuen sich nicht nur Hinrich und Frauke sondern auch die Trainer Dagmar und Bernd Klein über diesen Erfolg. Aus beruflichen Gründen bleibt den beiden leider nur wenig Zeit zum Trainieren.



Hinrich und Frauke Blume behalten ihr Ziel im Auge: Noch in diesem Jahr wollen sie in die zweithöchste Klasse des Tanzsports aufzusteigen.

Foto: B. Larisch

**MTC? Keine Antwort!**

Stefan Schmitt: Vorwürfe gegen Senat und Bezirk



Für das Gelände der New York Hamburger Gummi Waaren Compagnie kann kein entsprechender Ersatz im Bezirk gefunden werden. Foto: Müntz

**Fortsetzung von Seite 1**

„Die Absage des MTC stellt einen bedauerlichen Rückschlag für die Entwicklung des Harburger Binnenhafens und den viel gepriesenen Sprung über die Elbe“ dar. Offenbar kümmert sich der Senat lieber um Leuchtturmprojekte wie die Elphilharmonie – mit denen er allerdings heillos überfordert ist. Aber wenigstens vom Bezirksamt hätte man Aktivitäten erwarten können und müssen. Aber auch hier: Fehlanzeige!“

Skandalös sei, dass sämtliche Behörden nichts, „aber wirklich gar nichts tun. Dass sich das Bezirks-

**Einmal König – immer König****Rolf Mödl ist neuer Vize**

■ (pm) **HARBURG.** Die Sinstorfer Schützen haben in diesem Jahr den Vizekönig und die Damenkönigin an einem Tag ausgeschossen, Neue Damenkönigin wurde Vera Gape (59). Sie erfüllte sich damit einen schon lange gehegten Wunsch. Mit dem 328. Schuss gelang es ihr, den Vogel zu erlegen. Dass auch ihre Silberhochzeit in das Königsjahr fällt, freut Vera Gape, die bereits im Vorrhestand ist, ganz besonders. Mitbewerberinnen um die Königswürde waren Edda Fischbek, Karin Urbschat und Birgit Lange. Zu ihren Adjutantinnen ernannte die Damenkönigin Monika Mödl und Edda Fischbek. Vizekönig wurde Rolf Mödl (67), der im letzten Jahr noch als „Rosenkavalier“ König war. Rolf Mödl (ein pensionierter Florist) ist auch amtierender Vatertagskönig. Nach dem 368. Schuss stand fest, dass Rolf Mödl seiner Sammlung einen weiteren Königstitel hinzufügen kann. Seine Mitbewerber waren Jens Lange, Manfred Teschner, Peter Gape, Günter Klaus und Wilfried Boy. Zu seinen Adjutanten ernannte er Jens Lange und Hans Richter.



Der neue Vizekönig Rolf Mödl mit seiner Frau Monika, die Adjutantin bei der Damenkönigin Vera Gape ist.

Anzeige

**Herbstmarkt****Künstler stellen in Seniorenresidenz Neugraben aus**

■ (mk) **NEUGRABEN.** Am 5. Oktober von 15.00 bis 18.00 Uhr veranstaltet die Seniorenresidenz Neugraben wieder ihren traditionellen Herbstmarkt.

Ausgewählte Kunst handwerker und Künstler präsentieren in diesem Rahmen Kunsthhandwerk, Schmuck, Accessoires und vieles mehr.

In stimmungsvoller Atmosphäre werden im Restaurant und in der Bibliothek alle Gäste mit selbstgebackenen Waffeln sowie Apfelküchen oder Butterkuchen und Kaffee verwöhnt.

In der Galerie am Falkenberg ist zeitgleich die Ausstellung „Sommer, Sand, Meer/Mehr“ von Hannelore Eggers zu bewundern.

**DER IMMOBILIENMARKT****Garage**

**Garage/Lagerschuppen** in Hamburg / Langenbek zu vermieten.  
Tel. 0178/ 790 18 70

**PKW-Stellpl./ Tiefgarage,** Nähe S-3 Neugraben, frei ab 01.11.2008, mtl. € 45,- Tel. 040 / 702 56 41

**Gewerbeflächen**

**Neu Wulmstorf, Hauptstraße, Büros/Praxen:** 90 m<sup>2</sup> Nutzfl., Fahrstuhl, Mt. € 495,- exkl., zzgl. NK, Ct., weitere Büros/Praxen auf Anfrage.

**E. Kröger & Sohn Immobilien IVD**  
Tel. 040 / 41 92 00 63

**Ladenfläche,** ca. 190 m<sup>2</sup>, dazu Kelleräume ca. 110 m<sup>2</sup>, Aufenthaltsraum, (Büro, ca. 18 m<sup>2</sup>) neu renoviert, (Harburg/ Heimfeld).

Tel. 0476/ 464 o. 0160/257 17 49

**Grundstücke**

**1. Kapitalanleger** sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH.

Weitere Infos unter:

Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

**Immobilien-Gesuche**

Seriöser Mieter gesucht? Wir, als Ihr IVD-Makler, suchen dringend ansprechende Wohnungen und Häuser. Keine Kosten für Vermieter! Schmunk Immobilien Rosen-garten IVD. Tel. 040 08 / 41 90 94 www.schmunk-immobilien.de

**EFH, DH in Neu Wulmstorf,** von Privat, bis € 200.000,- zu kaufen gesucht. Tel. 0173/ 806 57 34

Wir suchen dringend im Bereich Neu Wulmstorf & Neugraben/Fischbek Reinhäuser bis € 150.000,- Weitere Infos unter:

Tel. 040 / 70 97 05 86

www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

**Immobilien-Verkauf**

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> Grdst., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,- Tel. 0172 / 325 88 81

**Immobilien-Verkauf****Wollen wir den Rest des Lebens gemeinsam verbringen?**

Schmuckes Penthouse in Marmstorf, 3,5 Zi., 112 m<sup>2</sup>, Dachterr., Garage, € 195.000,-.

Tel. 041 08 / 41 90 94

www.schmunk-immobilien.de

**Heimfeld, 3-Zi.-ETW,** 93 m<sup>2</sup>, Bj. 2000, Umbau Küche, Bad erfolgt neu und nach Absprache, Terrasse, TG-Stellpl., KP € 188.000,- zzgl. Kauf-NK und Courtage. **Kaiser-Immobilien**, Tel. 040 / 765 89 53

**Jork, Energiesparhaus,** heizen o. Öl u. Gas, Bj. 2002, 111 m<sup>2</sup>, zzgl. Vollkeller, 552 m<sup>2</sup> Grdst., Carport, div. Extras, € 269.000,-.

**Neuwertiges EFH, Harburg-Neuland,** Bj. 2001, 4 Zi. + Anbau 18 m<sup>2</sup>, 117 m<sup>2</sup>, große Wohnküche, div. Extras, 550 m<sup>2</sup> Grdst., € 215.000,-.

**Jork, EF - Friesenhaus,** 2 | 1 Energiesparhaus, heizt gr. Energie-technik, Kurzfristig frei!!! Bj. 06, 6 Zi., 144 m<sup>2</sup>, EBK, gehob. Ausstattung, diverse Extras, Do-Carport, 570 m<sup>2</sup> Grdst., € 295.000,-.

**B. Hansen Immob.** Tel. 797 18 51

**Fischbek, EFH,** nur € 109.000,- 800 m<sup>2</sup>, Erbpacht, Anbau möglich. Makler-Courtage 6%.

Tel. 040 / 701 44 91

**Eibendorf, 5-Zi.-DHH,** Bj. 1999, 130 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Bad + WC, Fußb.-Hdg., Terrasse, Keller, Ausbaures., Kfz-Stellpl., KP € 260.000,- zzgl. Kauf-NK u. Courtage. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

**Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout.** ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Whg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat.

**Chiffre 93235,** Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

**Neuwiedenthal, End-RHS,** Bj. 73, 93 m<sup>2</sup> Wfl.+ 52 m<sup>2</sup> VK, kl. Erbbaup., v. priv., Wümmeweg 49, € 145.000,- Tel. 041 05 / 121 32 od. 220 59 23

**Usedom - Ferienwohnung,** 60 m<sup>2</sup>, 2 1/2 Zi., TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. € 117.000,- Tel. 410 65 40 o. 01 72 / 413 66 11

**Anzeigenberatung** (040) 70 10 17-0

**Immobilien-Verkauf****!!!Preissenkung!!! HH-Sinstorf, EFH/ELW, ca. 170/556 m<sup>2</sup>, VK, Garage, € 250.000,- Inge Eigelt Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16**

**Von Priv. Neugraben,** 4-Zi.-Whg., 95 m<sup>2</sup>, Loggia, TG-Stellpl., Lift, gepl. Anlage, VB € 110.000,- Tel. 01 60/96 40 11 69 od. 420 65 85

**Kellenhusen,** 3-Zi.-Whg. in 3-Fam-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,- v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

**Neu Wulmstorf-Bahnhofstr.,** ETW 34,63 m<sup>2</sup>, 1 1/2 Zi., Bodenr., TG-Stellpl., € 55.000,- Rita Köhmann Immobilien. www.rita-koechmann.de, Tel. 04161/50 35 70 o. 0171/496 95 07

**EFH in purer Natur!** Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m<sup>2</sup> Wfl./NfL, ca. 3.159 m<sup>2</sup> Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,- Tel. 0170 / 428 19 03 oder 0171 / 542 00 87

**NW-OT Schwiederstorf,** am Ortsrand, 3-Zi.-Whg., ca. 79 m<sup>2</sup>, EBK, Bad, Terr. + Garten, € 530,- + NK/Kt. Garag. € 30,- Tel. 041 68 / 254 00 oder 0171 / 542 91 81

**Neuwiedenthal,** gr., moderne 2-Zi.-Whg., 64,8 m<sup>2</sup>, EBK, Vollbad, Terrasse, Kurzfristig frei, € 580,- kalt, zzgl. Miet-NK, Kt. + Courtg. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

**Seevetal, Horster Landstr.** 138 b, EFH ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., Kt., Bad, Gäste-WC, Keller, Terrassen, Doppelcarport, Grundstück ca. 800 m<sup>2</sup>, Bj. 1989, VB 235.000,- € Peter Wowarra Immobilien, Tel. (04721) 66 69 66

**Haus-Reetdach,** 120 m<sup>2</sup>, möbliert, 1. Etage, € 1.150,- + 2 MM Kaut., von Privat. Tel. 040/ 53 02 44 60 oder 0152 / 01 84 20 87

**NW-OT Schwiederstorf,** am Ortsrand, 3-Zi.-Whg., ca. 79 m<sup>2</sup>, EBK, Bad, Terr. + Garten, € 530,- + NK/Kt. Garag. € 30,- Tel. 041 68 / 254 00 oder 0171 / 542 91 81

**Neuwiedenthal,** gr., moderne 2-Zi.-Whg., 64,8 m<sup>2</sup>, EBK, Vollbad, Terrasse, Kurzfristig frei, € 580,- kalt, zzgl. Miet-NK, Kt. + Courtg. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

**EFH in familienfreundlicher Lage,** Bj. '54/'72 erweitert, 5 1/2 Zimmer, ca. 134 m<sup>2</sup> Wfl., Volk., ca. 485 m<sup>2</sup> Grdst., Garage, Teilenov. erf., VB € 129.000,-

**Dipl. Ing. Leiber Immobilien IVD**

Tel. 641 37 57 tägl. bis 20 Uhr

www.leiber-immobilien.de

**Anzeigenberatung** (040) 70 10 17-0

**Vermietungen**

**Neu Wulmstorf,** großzügig geschnittene 2-Zi.-Whg., 111 m<sup>2</sup> Wohnfl., II. OG, riesiger Balkon, Wohnküche mit neuwertiger EBK, Mt. € 480,- exkl., zzgl. NK, Kt., Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

**Finkenwerder,** 2-Zi.-Whg., 40 m<sup>2</sup>, Küche, Dusche, kl. Balkon, KM € 300,- + NK + Kt., frei ab 01.12.08, Tel. 01 51 / 12 52 00 36, ab 18 h

**Haus-Reetdach,** 120 m<sup>2</sup>, möbliert, 1. Etage, € 1.150,- + 2 MM Kaut., von Privat. Tel. 040/ 53 02 44 60 oder 0152 / 01 84 20 87

**NW-OT Schwiederstorf,** am Ortsrand, 3-Zi.-Whg., ca. 79 m<sup>2</sup>, EBK, Bad, Terr. + Garten, € 530,- + NK/Kt. Garag. € 30,- Tel. 041 68 / 254 00 oder 0171 / 542 91 81

**Neuwiedenthal,** gr., moderne 2-Zi.-Whg., 64,8 m<sup>2</sup>, EBK, Vollbad, Terrasse, Kurzfristig frei, € 580,- kalt, zzgl. Miet-NK, Kt. + Courtg. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

**EFH in familienfreundlicher Lage,** Bj. '54/'72 erweitert, 5 1/2 Zimmer, ca. 134 m<sup>2</sup> Wfl., Volk., ca. 485 m<sup>2</sup> Grdst., Garage, Teilenov. erf., VB € 129.000,-

**Dipl. Ing. Leiber Immobilien IVD**

Tel. 641 37 57 tägl. bis 20 Uhr

www.leiber-immobilien.de

**Anzeigenberatung** (040) 70 10 17-0

emannte die Damenkönigin Monika Mödl und Edda Fischbek. Vizekönig wurde Rolf Mödl (67), der im letzten Jahr noch als „Rosenkavalier“ König war. Rolf Mödl (ein pensionierter Florist) ist auch amtierender Vatertagskönig. Nach dem 368. Schuss stand fest, dass Rolf Mödl seiner Sammlung einen weiteren Königstitel hinzufügen kann. Seine Mitbewerber waren Jens Lange, Manfred Teschner, Peter Gape, Günter Klaus und Wilfried Boy. Zu seinen Adjutanten ernannte er Jens Lange und Hans

## DER KLEINANZEIGENMARKT

## Autoverwertung

**X Autoverwertung**

Zertifiz. Verwertungsbetrieb  
Ankauf von Alt-, Gebraucht-,  
Unfall- und Schrott Fahrzeugen.  
- Auch LKW und Wohnwagen -  
Auf Wunsch auch Abholung!

Firma E. Breiing ☎ 041 61/6 15 62

## Bekanntschafoten

Irmgard, 73 J., eine sehr liebe Witwe, mit schöner Figur möchte gerne einen lieben Herrn treffen, ihn verwöhnen u. umsorgen, kann umziehen, bin mobil. Ich wünsche mir ein lieber Mann ruft an üb. Single-Service, Anruf kostenlos 0800 / 4 46 65 00

Einsames Herz, gut und geräumig, dauerhaft v. süßer w. (26J.) in liebevolle Männerhände abzugeben. Nur ernstgemeinte SMS 0175 - 629 44 39

**Liebe Sie, Altenpflegerin, 55 J.**, 1,55 m groß, sehr hübsch u. gepflegt mit anschmiegsamen, zärtlichen Wesen, sehne mich wieder sehr nach Liebe u. Geborgenheit, bin finanz. sehr gut versorgt, nicht ortsgebunden. Bitte melde Dich u. frag nach mir üb. Single-Service, Anruf kostenlos 0800 / 4 46 65 00

Sybille, 61 J., verwitwet, hübsch, gepflegt u. liebevoll. Ich kochte gern, liebte die Garten- u. Hausarbeit, kann umziehen u. habe PKW, suche lieben Mann zum Verwöhnen. Reden, Freizeit u. mehr. Würde mich gerne mit Ihnen treffen, lassen Sie uns doch alles am Telefon bereden - Anruf üb. Single-Service, Anruf kostenlos 0800 / 4 46 65 00

Ich heiße Harald, bin 74 u. pensionierter Akademiker. Meine gt. Pension erlaubt mir ein sorgenfreies Leben, aber seit dem Tod meiner Frau fehlt das Glück u. die Freude der Gemeinsamkeit. Wo ist die liebev. Frau mit ähnl. Schicksal, würde gerne mit Ihnen telefonieren üb. Single-Service, Anruf kostenlos 0800 / 7 79 98 00

## Caravan/Wohnwagen

**Fa. Maibohm kauft  
Wohnmobile +  
Wohnwagen**  
Tel. 04830/409, Fax 556

## Unterricht

**Neuer Kursbeginn**  
www.heilpraktikerschule-fuer-psychotherapie.de (Wingst)  
Cornelia Natterer.  
Telefon (0 47 78) 76 81

## Erotik

**Heiße Tannies** besorgens's sich selbst!  
Hör mir nur  
NUR 5000 502  
+NUR 99ct!++NUR 99ct!++  
SEX, solange Du willst.  
11866 verlang SEXKONTAKT

Sandy, 23, solo, gut gebaut, sucht ganz privat Sex für umsonst. Habe Wohnung u. bin mobil. SMS an 0 15 22 - 67 222 48  
Lea (19/schlank) naturgeil, sucht freudige Männer von 18-???, die Lust auf Sex ohne Grenzen und Tabus haben! Keine Geldwünsche! Bin besuchbar!! SMS > (0151) 51 38 99 15

## Ankauf

**Suche alte Militärsachen:** Orden, Uniformen, Ehrengeschenke, Helme usw. Zahle für kompl. Nachlaß mit Urkunden bis z. B. Deutsches Kreuz € 1.500,-, Fliegerpokal € 2.000,-, Ritterkreuz € 15.000,-  
**Fax 97 oder 01 29 29 63 52**

**Kaufe Modelleisenbahnen** alle Spurgrößen v. Märklin, Arnold, Roco, Fleischmann, Minitrix usw. Auch große Sammlungen Auflösungen, auch Geschäftsauflösungen. Tel. 04164/ 81 11 61 o. 0171/750 13 85

## Bekanntschafoten

Attrakt. er 45/184/85, blond, NR, gepfl., spont., liebav., sucht Sie für den Ausbruch aus dem Alltag u. um Träume u. Sehnsüchte auszuleben, evtl. mehr. **SMS an 0174/785 09 3**

**Humorvoller Mann, 49 J.**, sucht aufgeschl. witzige Sie, für alles was zusammen mehr Spaß macht. Tel. 0151 / 50 35 21 79

**Ältere Dame** möchte gern ältere Dame, solide, keine Lesbe kennenlernen, Sexfreundschaft. Harburg u. Umgebung. Tel. 040 / 763 17 48

**Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183**, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. **SMS 0152 / 29 69 51 31**

## Computer

**PC-Hilfe.** Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T./24 Std. Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24

**PC-Hilfe Süderelbe.** Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 0152 / 08 51 39 94

**Probleme am PC?** Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

**PC-Doktor Harburg**, preiswerte, zuverlässige und umfassende Hilfe bei PC-Problemen, -Optimierung & -Umbau. Tel. 0170 - 11 33 007

**Erotik**  
Harburg, v. zart b. hart. Nette Kollegin gesu. Tel. 0152/ 23 16 51 11

**Massage-Paradies!!!** In Fischbek, 37 J., gr. OW, bl. Ig. Haare, g. nette Atmosphäre, tgl. ab 11 h ab 20 h, Auch Hausb. Tel. 0152/09 51 62 91

**45. privat, gepfl. Atmosphäre.** Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

**Hast Du** heute geküsst, gelacht u. geschmusst? Noch nicht? Dann wartet heiße Cora auf dich. Tgl. v. 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 22916**

## Garten

**Bäume fällen**, Gartenpflege, kl. Pflaster- und Minibaggerarbeiten, Rollrasen. Tel. 0 42 86 / 92 54 72

**Mo., Mi., Fr. 8 - 14h od. tägl. ab 19.30h od.** Tel. 01 71 / 488 38 34

**Buss-Baumdienst**, Fällung und Schnitt sicher u. schonend f. Haus und Garten. Tel.: 0176/48 37 73 38

## Garten

**Karl Honnens Gartenservice:** Alles rund um's Haus, Pflasterarbeiten, Rollrasen, Rasenansatz, Vorbestellung für Hecken- & Streuobstschneid. Tel. 041 68/919 83 99 / **Fax 97 oder 01 29 29 63 52**

**PLATTENLEGEN!!!** Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. **Gärtnerteam Kupzak**, Tel. 040 / 67 21 80 59

## Kfz-Verkauf

**Escort Ghia 1,4 l, 75 PS, 5-türig, polarsilber**, EZ 11/96, 142.000 km, TÜV 05/09, gut gepflegt und mit gehobener Ausstattung: Servo, Klima, heizbare Front- u. Heckscheibe, Armaturenbrett mit Mahagoni-Imitat-Verkleidung, VB € 1.799,- Tel. 0151/11 26 41 58, zw. 9 - 20 h

**VW Golf Plus Goal**, 2 J. VW Garantie, 1. Hand, 105 PS, EZ 05/06, 46.500 km, Klimaautom., Sitzheizung vorne, el. Fenster vorne und hinten, CD/Radio, VB € 14.900,- Tel. 0176 / 24 37 57 49

**Opel Astra G 1.6 Elegance**, EZ 11/98, 119.500 km, 55 kW/75 PS, TÜV/AU 10/09, Abgasnorm D3, Servo, ABS, Klimaanlage, Holzdach, Alufelgen, Lederlenkrad, dunkelgrünmetall, Zentralverriegelung mit Funk und Diebstahlsicherung, 4x Airbag, el. Fensterheber vorne + hinten, Rücksitz get., Lenksäule verstellbar, JVC MP3 CD-Radio, Winterreifen auf Stahlfelge, elektrische + beheizte Außenspiegel, Nichtraucher, unfallfrei € 4.500,- Tel. 0171 / 368 58 26

## Kontaktanzeigen

**Kostenlose Kontaktanzeigen  
in DER NEUE RUF**

**Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69** (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 € / min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

**Hamburger Biker, Jeanstyp**, 54/185/80, R, kurze Haare, romant., zärtl., ohne Anhang u. Altlasten, sucht dich, weibl., attr., u. sinnl., für schöne, stressfreie u. harmonische Beziehung. Tägl. von 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 22916**

**45. privat, gepfl. Atmosphäre.** Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

**Hast Du** heute geküsst, gelacht u. geschmusst? Noch nicht? Dann wartet heiße Cora auf dich. Tgl. v. 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 22916**

**HAMBURGER, 49/188/XXL**, sucht nette Sie für eine feste Partnerschaft, die mit mir durch dick und dünn geht, bitte nur aus HH. Sie kann auch etwas mollig sein. Tägl. von 17:00 bis 22:00. **Telechiffre: 22916**

**„Parthager le sourire!“** Mann (Akad., 45 J., 181 cm, 87 kg), der es eigentlich nicht nötig hat, eine Anzeige aufzugeben, sucht eine dunkelhaarige Frau, die es eigentlich nicht nötig hat, eine Anzeige aufzugeben. Tägl. von 17:00 bis 23:00. **Telechiffre: 22914**

**Er, 56 J., 185 cm**, sucht Sie für eine liebevolle und feste Partnerschaft. Habe das Alleinsein über. Tägl. von 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 22913**

**Das Wochenende auch wieder allein verbracht?** Die vielen verliebten Paare gesehen? Du möchtest auch wieder Haut spüren? Hamburger Mann, 55/178, sucht Dich, bis 45, für eine nicht-alltägliche Beziehung. Nur Raum Hamburg! Tägl. von 17:00 bis 23:00. **Telechiffre: 22910**

**Hallo bin eine große, 1,78 m gut aussehende alleinerziehende** Frau mit viel Herz und Charme. Wenn Du mehr über mich erfahren möchtest dann ruf mich doch einfach mal an. Würde mich sehr freuen. Bis bald Tägl. von 09:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22936**

**Kindbett, weiß, NP € 180,-** VP € 80,-, Kinderholzlaufraum neu, € 25,-, Braune Esprit Stiefel, neu, Gr. 40, € 50,-. Tel. 040 / 764 84 95

**Hallo! W, 49, R, Jeanstyp**, sucht netten Harburger, ehrlich, zuverlässig, unkompliziert, Kinder/Enkel kein Problem. Für feste Beziehung. Hast Du auch Lust, mir ab + zu im Garten zu helfen? Bis bald. Tägl. von 19:00 bis 21:00. **Telechiffre: 22919**

**Ich habe meinen syrischen Pass** am 11.09.08 verloren. Falls es jemand findet, bitte an den Neuen Ruf senden. **Danke!**

**Anzeigenschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr**

## Kontaktanzeigen

**Ich bin ein aufgeschlossener junger Mann von 51 J.** u. suche dich zw. 44 u. 55 J. für eine ehrliche, treue Beziehung u. nicht für ein Abenteuer. Ich möchte mit dir den Alltag u. das Leben gemeinsam genießen, dir am Wochenende das Frühstück ans Bett bringen u. für dich da sein. Tägl. von 13:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22858**

**Er, Witwer, 62 Jahre**, schlank, 185 cm, sucht Frau. Freue mich auf Dich! Tägl. von 11:00 bis 21:00. **Telechiffre: 22911**

**53/175/90 spontan**, immer gut geblaut und mit drei Kindern im Haus. Sucht eine deutschsprachige, lustige, humorvolle, offene Frau, gerne auch mit Kindern für die gemeinsame Zukunft. Tägl. von 07:00 bis 23:30. **Telechiffre: 22910**

**38jährige, Kinderliebe Waage,** sucht nach mehreren Enttäuschungen wieder was fürs Herz. Wenn du kinderlieb bist und für dich die Familienplanung nicht abgeschlossen ist, dann melde dich. Alter und Aussehen sind eher zweitrangig, das Herz entscheidet. Tägl. von 20:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22884**

**Mann mit Familiensinn und Spaß an vielen Aktivitäten** sucht Gleichtypen zum gemeinsamen träumen und Träume erfüllen. Sport interessiert, joggen, skaten, Wassersport, Funsports, Motorrad, etc. Theater, Kino nett Essen gehen etc., es gibt noch so viel zu tun, probieren wir es aus! Tägl. von 18:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22870**

**Er lädt zu Spaziergängen und gemütlichen Abenden ein.** Gutaussehender Hundebesitzer, 42, 180, bld., sportl., sucht attraktive, natürliche, schlanke Sie, max.40/175, die Lust hat, mitzugehen und die sich wie ich für gutes Essen, Weine, Filme, Sport und die Natur begeistern kann. Tägl. von 20:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22869**

**Ich, 43, 180, 90, kräftig, durchtrainiert**, sehr sportlich, suche ebenso wie Sie, die gemeinsam mit mir durchs Leben gehen möchten. Du solltest schlank sein und mittan im Leben stehen. Tägl. von 10:00 bis 21:00. **Telechiffre: 22840**

**Zu gut für diese Welt!** Er, 41, 172cm, 62kg, sportlich, sensibel, leicht beziehungsgeschädigt, blond, bl. Augen, zu allem fähig und zu nichts zu gebrauchen, sucht passendes Gegenstück! Tägl. von 21:45 bis 24:00. **Telechiffre: 22836**

**Kinderbett, weiß, NP € 180,-** VP € 80,-, Kinderholzlaufraum neu, € 25,-, Braune Esprit Stiefel, neu, Gr. 40, € 50,-. Tel. 040 / 764 84 95

**Hallobin eine große, 1,78 m gut aussehende alleinerziehende** Frau mit viel Herz und Charme. Wenn Du mehr über mich erfahren möchtest dann ruf mich doch einfach mal an. Würde mich sehr freuen. Bis bald Tägl. von 09:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22936**

**Kinderbett, weiß, NP € 180,-** VP € 80,-, Kinderholzlaufraum neu, € 25,-, Braune Esprit Stiefel, neu, Gr. 40, € 50,-. Tel. 040 / 764 84 95

**Hallobin eine große, 1,78 m gut aussehende alleinerziehende** Frau mit viel Herz und Charme. Wenn Du mehr über mich erfahren möchtest dann ruf mich doch einfach mal an. Würde mich sehr freuen. Bis bald Tägl. von 09:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22936**

**Hallobin eine große, 1,78 m gut aussehende alleinerziehende** Frau mit viel Herz und Charme. Wenn Du mehr über mich erfahren möchtest dann ruf mich doch einfach mal an. Würde mich sehr freuen. Bis bald Tägl. von 09:00 bis 24:00. **Telechiffre: 22936**

**Hallobin eine große, 1,78 m gut aussehende alleinerziehende** Frau mit viel Herz und Charme. Wenn

## Hubertus Heil, (Vor)Leser aus dem roten Sessel

SPD-Generalsekretär im Consortium

■ (pm) HARBURG. Bereits im Dezember 2007 bekam die SPD Harburg die Zusage von Hubertus Heil, dass er aus dem roten Sessel im „Consortium“ lesen wird. „Nach den turbulenten letzten Wochen in der SPD ist es Hubertus Heil sehr hoch anzurechnen, dass er seine Zusage eingehalten hat! Wir freuen uns sehr, dass der Generalsekretär der SPD aus dem roten Sessel gelesen hat“, hieß es einstimmig bei den anwesenden Genossen. Am 24. September war es dann so weit. Hubertus Heil kam, las und



Hubertus Heil, der Generalsekretär der SPD, trat diesmal als Vorleser im Consortium auf.

## Tiere und Drachen für Harburg

Langsam werden viele Postablagekästen bunt

■ (pm) HARBURG. Seit April besteht im Bezirk Harburg die Möglichkeit, Patenschaften für die künstlerische Gestaltung und Betreuung von Postablagekästen zu übernehmen. Dieses Projekt entstand aus einer Kooperation der Sicherheitskonferenz Harburg mit der Deutschen Post. Postablagekästen sind die grauen Kästen der Deutschen Post, die den Postzustellern als Zwischenablage der zu verteilenden Post dienen. In ihrem eher tristen Farbton und oft verunstaltet durch Schmierereien oder Aufkleber, bieten sie meist keinen schönen Anblick. Aus der Lenkungsgruppe der Sicherheitskonferenz kam deshalb die Idee, die Postablagekästen zu einem Hingucker im Stadtbild werden zu lassen, die Deutsche Post AG war schnell zu einer Kooperation bereit. Die bisher grauen Postablagekästen sollen von interessierten Harburger Bürgern künstlerisch umgestaltet werden und Harburg dadurch künftig ein bisschen bunter und fröhlicher machen. Ziel war es auch, durch die künstlerische Gestaltung zu verhindern, dass Postablagekästen für Graffiti oder auch Verunstaltungen genutzt oder beschädigt werden.

Langsam werden viele Kästen bunt. Seit Projektbeginn konnten nun schon sieben Patenschaften zur Gestaltung der Kästen vergeben werden. Durch die kreativen Harburger Künstler entstanden schon viele schöne Kunstwerke für Harburg. So schmückt beispielsweise ein irischer Glücksdrache einen Postablagekasten in der Haakstraße und seit Anfang Mai kann man wilde Tiere auf einem Kasten in der neuen Straße entdecken. Einer der vielen kreativen Paten

ist der 18-jährige Ralf Schwinge aus Rönneburg. Die Patenschaft zur Gestaltung des Kastens hat der Schüler vor allem seiner Mutter zu verdanken, die sich bei der Sicherheitskonferenz meldete und ihrem Sohn diese Patenschaft zu seinem 18. Geburtstag schenkte. Die Skizzen und Gestaltungsideen des jungen Künstlers überzeugten sowohl die Mitglieder der Lenkungsgruppe der Sicherheitskonferenz als auch die Deutsche Post AG und Ralf Schwinge erhielt die Patenschaft für den Postablagekasten Am Weinberg 10. „Das Bemalen des Kastens hat mir trotz einiger wetterbedingter Widrigkeiten sehr viel Spaß gemacht. Ich habe so viele Menschen kennengelernt. Viele Rönneburger Nachbarn waren neugierig, haben mich angeprochen und meine Arbeit gelobt“, sagte Ralf Schwinge nach der Fertigstellung des Kastens.

Ralf Schwinge kann mit Recht stolz auf sein Werk sein. Er hat den zuvor grauen Kasten von allen Seiten mit einer Skyline von Harburg bemalt. Beim Betrachten des Kastens hat man das Gefühl, über die Elbe nach Harburg zu blicken. Aus dem vielen Grün der Harburger Berge ragen dort zahlreiche markante Harburger Gebäude und Sehenswürdigkeiten wie zum Beispiel die Phoenix-Werke, der Channel-Tower oder das Harburger Rathaus empor.

Unterstützt wurde die Gestaltung mit 150 aus dem Verfügungsfonds der Sicherheitskonferenz für Farben und Malutensilien. Nicht nur der gelungene Postablagekasten von Ralf Schwinge zeigt - es handelt sich um ein tolles Projekt als Beitrag zur Verschönerung des Stadtbildes! In der nächsten Zeit werden noch einige Kästen bunter werden, denn die Deutsche Post AG erklärte ihre Bereitschaft, noch weitere Postablagekästen in Harburg zur Verfügung zu stellen.

Interessierte können sich weiter um eine Patenschaft bei der Sicherheitskonferenz unter (040) 43 29 33 29 bewerben.

## DER STELLENMARKT

### Anzeigenberatung

• (040) 70 10 17-0

Telefonverkäufer Bliwa gesucht

**Du bist doch nicht blöd!**

35plus, wöchentliche Auszahlung  
Büro Hammerbrook  
Tel. 040/23 64 43 65, Herr Thoma

tillas Style Friseursalon

sucht per sofort einen

### Herrenfriseur

in Teil- oder Vollzeit. Bewerbung bitte an:

Rehrstieg 22 · 21147 Hamburg · Telefon 040/701 50 28

### Ernst Struwe Möbelspedition

sucht per sofort

### Mitarbeiter

mit Erfahrung im Möbeltransport auf 400-€-Basis,  
möglichst mit Führerschein Klasse 2.

Montag ab 9.00 Uhr unter  
**Telefon (040) 700 00 91** melden.

Für die Zustellung der Zeitung

**NEUE RUF**

suchen wir

### Austräger/innen

für Marmstorf, Appelbüttel, Heimfeld und Eißendorf

Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsgebiet zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte Frau Brost, Dienstag und Donnerstag von 13.00 bis 16.00 Uhr an:

**Telefon 040/701017-27**

Bobeck Medienmanagement GmbH  
Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg

## Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

### Bau

**Baugeschäft**  
Frank Gruber Meisterbetrieb

- Mauer- u. Betonarbeiten
- An- u. Umbauten
- Fiesen & Fußböden
- Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten
- Fenster u. Türen
- Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotserteilung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegert-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51  
(gerne auch abends und am Wochenende)

### Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

**DIETER STADACH**  
FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

### Garten- und Landschaftsbau

**Manfred Schmidke**  
Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

**Tel. 040/796 37 44**

### Gas • Heizung • Sanitär

**LÜHRS & co**  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Der Experte  
Für Gas-Sicherheit

WWW.luehrs-kleinbad.de  
Großmoerring 6 a | 21079 Hamburg-Harburg | Telefon: 040/77 37 39

### Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**SCHWARZ & GRANTZ 24**  
Heizung Sanitär Raumluft Kälte Service +  
- NOTDIENST rund um die Uhr -  
Nantenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 3 00 90 76 · Fax (040) 30 09 07 75  
www.schwarz-grantz.de

### Hausgeräte Kundendienst

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen  
040 - 77 03 37

### Maler- und Tapezierarbeiten

**MS** Malereibetrieb seeger

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenwollwärmeschutz

Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

### Markisen/Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren

**Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel**  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Büro + Ausstellung: Mo. - Do. 10:00-17:00 Uhr  
Freitag 10:00-14:00 Uhr  
Samstag 9:00-13:00 Uhr nach tel. Absprache

Herstellung Montage Werkstatt + Montageabteilung: Mo. - Do. 7:00-16:00 Uhr  
Freitag 7:00-14:00 Uhr

Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
**Tel. 040/700 27 85** · Fax 700 81 35

### Zimmerei

**Elkers**  
Holz- und Elementbau GmbH

Zu den Diebeskuhlen 14  
21224 Rosengarten-Sottorf

Dachstühle • Ingenieur-Holzbau  
Holzrahmenbau • Innenausbau  
Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen  
Carports, Dachgauben • Kerndämmung  
Zellulosedämmung

Telefon (04108) 43 09-0  
Telefax (04108) 43 09-44

## FC St. Pauli: Sponsorentreffen

Flaschenbier & Currywurst statt Champagner & Scampus

■ (gd) HARBURG. Bei Flaschenbier und Currywurst saßen die Sponsoren und der Vorstand des FC St. Pauli im Autohaus des BMW-Händlers B&K in Harburg zusammen. „St. Pauli ist Kult und Lebens-

gefühl, dazu passen keine Scampi und Champagner“, so David Breuer, Geschäftsführer des Autohauses an der Buxtehuder Straße. In der Runde der Sponsoren Helmut Schulte, Sportdirektor des FC St. Pauli und der Geschäftsführer für Vermarktung Michael Meeske, Werner Söcker, Geschäftsführer der B&K-Gruppe Deutschland und Knut Freter, Verkauf BMW B&K in Harburg.



Gemeinsam bei B & K: Helmut Schulte Sportdirektor FC St. Pauli, Michael Meeske Geschäftsführer St. Pauli Vermarktung, Werner Söcker Geschäftsführer B & K Gruppe Deutschland, Knut Freter Verkauf BMW B & K Harburg  
Foto: Andreas Kaiser

Anzeige

## Große Verlosungsaktion beim Dänischen Bettenlager

Tolle Gewinne am verkaufsoffenen Sonntag!



Filialleiter Erkan Catak und Vivien Martin mit einigen der tollen Gewinne, die am verkaufsoffenen Sonntag verlost werden – also nichts wie hin zum Dänischen Bettenlager Harburg.

Foto: pb

**(pb) HARBURG.** Unter dem Motto „kompetent, modern, preiswert“ öffnet das Dänische Bettenlager Harburg seine Tore anlässlich des verkaufsoffenen Sonntags am 28. September von 13.00 bis 18.00 Uhr für Sie!

Das besondere an diesem Tag:

Um 15.00 Uhr startet eine Verlosung; bei der Sie u.a. als 1. Preis eine hochwertige Matratze (90 x 200 cm) im Wert von **399,- Euro**, als 2. Preis eine hochwertige Volldauendecke (135 x 200 cm) im Wert von **199,- Euro**, als 3. Preis eine Kommode im Wert von

**149,- Euro** sowie diverse kleinere Preise für den 4. bis 10. Gewinner, u.a. Bettwäsche, Kopfkissen etc. bis zu einem Wert von **40,-**



### Teilnahme-Coupon\*

\*Nur gültig am 28.09.2008 in der Harburger Filiale

Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ Ort: \_\_\_\_\_

### Kundenzentren geschlossen

**(pm) HARBURG.** Die Hamburger Kundenzentren in Harburg und Süderelbe schließen am 2. Oktober bereits um 16.00 Uhr. Aktuelle Informationen über Zuständigkeiten, Öffnungszeiten, Gebühren oder erforderliche Unterlagen für die Beantragung von Leistungen der Kundenzentren erhalten Sie über den telefonischen Hamburg-Service unter 428 28-0 oder im Behördenfinder.

### Dove-Elbe und Reit erkunden

**(pm) HARBURG.** In ein – zumindest den Harburgern – recht unbekanntes Stück Hamburgs führt die nächste Rundwanderung von Helga Weise (Wanderrührerin im Wanderverband Norddeutschland) an die Bergedorfer Dove-Elbe und ins Naturschutzgebiet „Reit“. Treffpunkt für die gemeinsame Anreise ist der S-Bahnhof Harburg. Von dort geht es mit der S 3 um 9.15 Uhr weiter. Mitgehen kann jeder, der es sich zutraut. Teilnahmegebühr 2 Euro.

### Hafenkörper: Anders

**(pm) HARBURG.** „Hafenkörper: Anders“ – eine Ausstellung mit diesem Titel ist ab Donnerstag, 2. Oktober im FrauenKulturhaus in der Neuen Straße 59 zu sehen. Die Vernissage beginnt um 18.00 Uhr. Zur Begrüßung spricht Mesao Wrede (Künstlerische Leitung „Kunsthafen 59“). Die Einführung in die Ausstellung erfolgt durch die Kunstpädagogin Bettina Schiel.

Die Ausstellung ist eine Kooperation vom „Kunsthafen 59“, Leben mit Behinderung Hamburg und den Schlumpern.

Im Rahmen der Ausstellungsreihe „Hafenkörper“ Arbeiten von Menschen mit Behinderung aus den Süderelbe-Tagesstätten Falkenbek, Harburg Carrée und Nessdeich (Finkenwerder) sowie aus dem Atelier der Schlumpern zu sehen.

Die Ausstellung ist bis zum 29. Oktober zu sehen.

Redaktionsschluss  
Donnerstag 17.00 Uhr

### Unsere September Highlights



Opel Vectra First Edition 1.8  
90 kW (122 PS), EZ 11/05, 13.503 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, Klimaautom., CD-Radio CD30, Lederlenkrad, Xenon, el. FH vo., el. A-Sp., Armlehne, Halogen-NSW, lichtsilbermetallik uvm.  
Nr. 233 Euro 14.990,-



Opel Meriva Cosmo 1.6  
74 kW (100 PS), EZ 09/03, 25.560 km, 4 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, get. Rückbank, Kopfst. hi., WFS, Schublade u. Beifahrersitz, Klima, CD-Radio, el. FH vo., Beifahrersitzklappe, Alutelgen, starsilbermetallik uvm.  
Nr. 162 Euro 9.990,-



Opel Zafira NAVI 1.6 CNG  
69 kW (94 PS), EZ 03/08, 10.590 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, Dachr. silber, Scheiben hi. dunkel get., Klimaautom., Navi CD70, Farbmonitor, Sitzheiz. vo., el. FH vo., el. A-Sp. beheizb., Parkv. vo. hi., Halogen-NSW uvm.  
Nr. 139 Euro 21.990,-

Opel Corsa Edition 1.0  
44 kW (60 PS), EZ 10/07, 9.429 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, WFS, Kopfst. hi., Servo, Klima, CD-Radio Audiosystem 4500, el. FH, dunkelblau mett. uvm.  
Nr. 220 Euro 11.290,-

Erdgas  
Opel Astra Navi 1.6  
45 kW (60 PS), EZ 12/07, 5.169 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, Klimaautomatik, Navi CD70, Halogen-NSW, el. FH vo., el. A-Sp., BC, starsilbermetallik uvm.  
Nr. 213 Euro 14.990,-

– Und viele weitere Gebrauchtwagen zu Superpreisen –

Ihr freundlicher Opel-Händler

**Autohaus Rubbert GmbH**

Vertragshändler der Adam Opel GmbH



OPEL

Aufpassen –  
Geld sparen

Für Frühbucher bis zum 30.09.08

**1 Satz  
Winterräder**  
z.B. Corsa C  
komplett ab € 299,-

21149 Hamburg (Neugraben)

Cuxhavener Straße 355

Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33

Fax 70 10 12 26

## Öl-Leitung im Hafen geplatzt!

Zum Glück nur ein Übungs-Szenario zur Gefahrenabwehr



Unter der Einsatzleitung der Umweltbehörde wurde das „ausgelaufene Öl“ bei der „Havarie“ im Hafenbecken zunächst eingedämmt

**HARBURG/WILHELMSBURG**. „Ein Rohrleitungsbruch beim Löschen einer Rohrladung (80.000 Tonnen) auf dem Tanker „Navion Fennia“ im Kattwykafen“ – das war das Szenario einer Übung, an der sich am Donnerstag die Feuerwehr Hamburg, die Wasserschutzpolizei, die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt sowie die Shell Raffinerie Harburg (Rohölverarbeitungskapazität: 5,5 Mio t/550 Mitarbeiter) mit Großaufgeboten beteiligten.

von Peter Müntz

Zunächst musste geklärt werden, ob es Unfallopfer gab und es erfolgten Gasmessungen damit durch ausgetretene Öl (etwa 40 Tonnen) keine Explosionsgefahr besteht.

Die defekte Rohrleitung, so sah es die Übung vor, war Ursache dafür, dass 40 Kubikmeter Öl über das Deck eines Schiffes ins Hafenbecken zwischen Hohe Schaar und Kattwykdamm flossen. Ziel war es zu testen, wie Hamburger Behörden, Fachfirmen und Raffinerie im Einsatzfall professionell zusammenarbeiten. Denn moderne Gefahrenabwehr und Hilfe



Die Feuerwehrleute entrollten 200 Meter Ölsperren

für Menschen, Tiere, Umwelt und Sachwerte erfordert schnelle, gezielte, geordnete und richtige Maßnahmen durch qualifiziertes, engagiertes Einsatzpersonal. Die Feuerwehr Hamburg traf wegen der Größe des angenommenen Unfalls mit vier Einsatzfahrzeugen, einem Feuerlöschboot und einem Gefahrstoffzug am Ort des Geschehens ein, während die Umweltbehörde ein Ölbekämpfungsschiff und zwei Schlepper hinzog. Innerhalb kurzer Zeit war das „fiktive“ Rohöl unter Einsatzleitung der Umweltbehörde zunächst mit ihren Ölsperren eingedämmt und anschließend vom Ölbekämpfungsschiff „MPOSS“ über einen Skimmer abgesaugt.

Für die Beteiligten war der Einsatz am Hafen Teil von regelmäßigen Notfallübungen. Volker Timmer, Direktor der Shell Raffinerie Harburg: „Wir testen bei unseren jährlichen Übungen, ob unsere Notfallpläne funktionieren, ob alle Beteiligten wissen, was sie zu tun haben und was wir weiter verbessern müssen.“

Jürgen Rehr, Referatsleiter im Amt für Immissionsschutz und Betriebe der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt, sagte seinerseits, dass dies eine der 30 Übungen sei, die jedes Jahr im Hafen und an der Elbe von der Behörde ausgeführt werden. „Nur mit solchem Aufwand ist der hohe Vorsorgestand zu halten, mit Verschmutzungen fertig zu werden.“

Manfred Lange, Wachführer der Technik- und Umweltschutzwache Wilhelmsburg betonte: „Um einen raschen Einsatzfolg auch bei größeren Schadenlagen zu erreichen, ist eine gute und enge Zusammenarbeit aller beteiligten Behörden, Organisationen und Betrieben erforderlich. Um unsere Schlagkraft zu erhalten, sind praxisnahe und handlungsorientierte Übungen wie diese unerlässlich.“



Das Ölbekämpfungsschiff „Mposs“ nahm das verunreinigte Wasser auf.

## Stange auf S-Bahn Gleisen Schnellbremsung sorgte für erhebliche Störung

**(pm) HARBURG.** Am 23. September überfuhr gegen 20.38 Uhr eine S-Bahn der Linie S 3 auf der Fahrt von Wilhelmsburg nach Harburg eine Eisenstange und ein Hinweisschild. Nach jetzigem Sachstand der Bundespolizeiinspektion Hamburg wurde dadurch die Bremsleitung beschädigt und automatisch eine Schnellbremsung eingeleitet.

Die S 3 kam im Tunnelbereich in Richtung Harburger Bahnhof zum Stehen. Der nicht einsatzbereite S-Bahnzug konnte gegen 21.55 Uhr durch eine weitere S-Bahn zum Bahnhof Harburg geschoben werden. Nach jetzigem Sachstand der

Bundespolizei wurden durch die Schnellbremsung keine Personen verletzt.

Wegen des Vorfalls kam es bei insgesamt 24 S-Bahnzügen zu erheblichen Verspätungen. Ein Schienenersatzverkehr mit 14 Bussen wurde zwischen den Bahnhöfen Wilhelmsburg und Harburg eingerichtet.

Bei den überfahrenen Gegenständen handelt es sich um ein Hinweisschild zur Absicherung einer Baustelle. Nach jetzigem Sachstand der Bundespolizei wurde dieses im Tunnelbereich durch einen Bauzug für eine bevorstehende Weicheninspektion abgelegt.

„Die Bundespolizeiinspektion Hamburg hat die Ermittlungen wegen eines gefährlichen Eingriffs in den Bahnverkehr aufgenommen. Eine Fremdeinwirkung durch „Dritte“ kann nach jetzigem Ermittlungsstand ausgeschlossen werden.“

„Wir gehen davon aus, dass durch die Sogwirkung eines Zuges die Gegenstände auf die Gleise gezogen wurden,“ heißt es in einer Mitteilung der Bundespolizeiinspektion. Über die Höhe der Sachschäden an der betroffenen S-Bahn kann die Bundespolizei zum jetzigen Zeitpunkt noch keine Aussagen treffen.